

BELGISCHE KAMER VAN  
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

25 april 2002

**WETSONTWERP**

**betreffende de Centrale Raad der  
niet-confessionele levensbeschouwelijke  
gemeenschappen van België,  
de afgevaardigden en de instellingen  
belast met het beheer van de materiële  
en financiële belangen van de erkende  
niet-confessionele levensbeschouwelijke  
gemeenschappen**

TEKST AANGENOMEN IN PLENAIRE VERGADERING  
EN OVERGEZONDEN AAN DE SENAAT

---

Voorgaande documenten :

Doc 50 **1556/ (2001/2002)** :

- 001 : Wetsontwerp.
- 002 : Amendementen.
- 003 : Verslag.
- 004 : Amendementen.

**Zie ook :**

*Integraal verslag :*  
25 april 2002

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS  
DE BELGIQUE

25 avril 2002

**PROJET DE LOI**

**relatif au Conseil Central des  
Communautés philosophiques non  
confessionnelles de Belgique, aux  
délégués et aux établissements chargés  
de la gestion des intérêts matériels et  
financiers des communautés philosophiques  
non confessionnelles reconnues**

TEXTE ADOPTÉ EN SÉANCE PLÉNIÈRE ET  
TRANSMIS AU SÉNAT

---

Documents précédents :

Doc 50 **1556/ (2001/2002)** :

- 001 : Projet de loi.
- 002 : Amendements.
- 003 : Rapport.
- 004 : Amendements.

**Voir aussi :**

*Compte rendu intégral :*  
25 avril 2002

|              |   |                                                                                     |
|--------------|---|-------------------------------------------------------------------------------------|
| AGALEV-ECOLO | : | Anders gaan leven / Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales |
| CD&V         | : | Christen-Democratisch en Vlaams                                                     |
| FN           | : | Front National                                                                      |
| MR           | : | Mouvement Réformateur                                                               |
| PS           | : | Parti socialiste                                                                    |
| PSC          | : | Parti social-chrétien                                                               |
| SPA          | : | Socialistische Partij Anders                                                        |
| VLAAMS BLOK  | : | Vlaams Blok                                                                         |
| VLD          | : | Vlaamse Liberalen en Democraten                                                     |
| VU&ID        | : | Volksunie&ID21                                                                      |

|                                                          |                                                                                                                                                                |                                                             |                                                                                                                                                                        |
|----------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</i> |                                                                                                                                                                | <i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i> |                                                                                                                                                                        |
| DOC 50 0000/000 :                                        | Parlementair document van de 50e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer                                                                                   | DOC 50 0000/000 :                                           | Document parlementaire de la 50e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif                                                                                  |
| QRVA :                                                   | Schriftelijke Vragen en Antwoorden                                                                                                                             | QRVA :                                                      | Questions et Réponses écrites                                                                                                                                          |
| CRIV :                                                   | Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (op wit papier, bevat ook de bijlagen) | CRIV :                                                      | Compte Rendu Intégral, avec à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (sur papier blanc, avec les annexes) |
| CRIV :                                                   | Voorlopige versie van het Integraal Verslag (op groen papier)                                                                                                  | CRIV :                                                      | Version Provisoire du Compte Rendu intégral (sur papier vert)                                                                                                          |
| CRABV :                                                  | Beknopt Verslag (op blauw papier)                                                                                                                              | CRABV :                                                     | Compte Rendu Analytique (sur papier bleu)                                                                                                                              |
| PLEN :                                                   | Plenum (witte kaft)                                                                                                                                            | PLEN :                                                      | Séance plénière (couverture blanche)                                                                                                                                   |
| COM :                                                    | Commissievergadering (beige kaft)                                                                                                                              | COM :                                                       | Réunion de commission (couverture beige)                                                                                                                               |

|                                                                                    |  |                                                                                   |  |
|------------------------------------------------------------------------------------|--|-----------------------------------------------------------------------------------|--|
| <i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i> |  | <i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>          |  |
| <i>Bestellingen :</i>                                                              |  | <i>Commandes :</i>                                                                |  |
| Natieplein 2                                                                       |  | Place de la Nation 2                                                              |  |
| 1008 Brussel                                                                       |  | 1008 Bruxelles                                                                    |  |
| Tel. : 02/ 549 81 60                                                               |  | Tél. : 02/ 549 81 60                                                              |  |
| Fax : 02/549 82 74                                                                 |  | Fax : 02/549 82 74                                                                |  |
| <a href="http://www.deKamer.be">www.deKamer.be</a>                                 |  | <a href="http://www.laChambre.be">www.laChambre.be</a>                            |  |
| e-mail : <a href="mailto:publicaties@deKamer.be">publicaties@deKamer.be</a>        |  | e-mail : <a href="mailto:publications@laChambre.be">publications@laChambre.be</a> |  |

## TITEL I

*Algemene bepalingen*

## Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

## TITEL II

*Erkenning en organisatie van de Centrale Raad der niet-confessionele levensbeschouwelijke gemeenschappen van België en van de niet-confessionele levensbeschouwelijke gemeenschappen die er deel van uitmaken*

## HOOFDSTUK I

**De Centrale Raad der niet-confessionele levensbeschouwelijke gemeenschappen van België**

## Art. 2

De «Centrale Raad der niet-confessionele levensbeschouwelijke gemeenschappen van België» genaamd «Centrale Vrijzinnige Raad», bestaande uit de Unie Vrijzinnige Verenigingen en het *Centre d'Action Laïque*, wordt erkend als een organisatie die niet-confessionele morele diensten verleent.

## Art. 3

De Centrale Vrijzinnige Raad vertegenwoordigt de niet-confessionele levensbeschouwelijke gemeenschappen die er deel van uitmaken, in hun betrekkingen met de burgerlijke overheid.

De Centrale Vrijzinnige Raad coördineert de organisatie en de werking van de niet-confessionele morele dienstverlening en het beheer van de materiële en financiële belangen van de niet-confessionele levensbeschouwelijke gemeenschappen die er deel van uitmaken.

De Centrale Vrijzinnige Raad regelt de uitoefening van het ambt van de afgevaardigden die morele diensten verlenen op basis van een niet-confessionele levensbeschouwing, in onderhavige wet «afgevaardigden» genoemd, en hun aanstelling ten aanzien van de Staat.

## TITRE PREMIER

*Dispositions générales*Article 1<sup>er</sup>

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

## TITRE II

*Reconnaissance et organisation du Conseil Central des Communautés philosophiques non confessionnelles de Belgique et des communautés philosophiques non confessionnelles qui en relèvent*

## CHAPITRE PREMIER

**Le Conseil Central des Communautés philosophiques non confessionnelles de Belgique**

## Art. 2

Le «Conseil Central des Communautés philosophiques non confessionnelles de Belgique» dénommé «Conseil Central Laïque », composé du Centre d'Action Laïque et de l'*Unie Vrijzinnige Verenigingen*, est reconnu comme une organisation qui offre une assistance morale selon une conception philosophique non confessionnelle.

## Art. 3

Le Conseil Central Laïque représente les communautés philosophiques non confessionnelles qui en relèvent, dans leurs rapports avec l'autorité civile.

Le Conseil Central Laïque coordonne l'organisation et l'exercice de l'assistance morale selon une conception philosophique non confessionnelle et la gestion des intérêts matériels et financiers des communautés philosophiques non confessionnelles qui en relèvent.

Le Conseil Central Laïque règle l'exercice des fonctions des délégués qui offrent une assistance morale selon une conception philosophique non confessionnelle, dénommés dans la présente loi «délégués », et leur désignation à l'égard de l'État.

## HOOFDSTUK II

**Erkenning van de niet-confessionele levensbeschouwelijke gemeenschappen, die deel uitmaken van de Centrale Vrijzinnige Raad en de centra voor morele dienstverlening, op basis van het grondgebied van de provincies en van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad**

## Art. 4

Op voordracht van de Centrale Vrijzinnige Raad worden de niet-confessionele levensbeschouwelijke gemeenschappen door de Koning erkend, één voor elke provincie en twee voor het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad.

De Koning erkent de centra voor morele dienstverlening van de provincie of het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad en stelt het aantal en de gebiedsomschrijving ervan vast, op gezamenlijke voordracht van de Centrale Vrijzinnige Raad en de betrokken instelling, na advies van de bestendige deputatie van de provincieraad of van de regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest te hebben ingewonnen.

## HOOFDSTUK III

**Organisatie van de instelling voor morele dienstverlening van de Centrale Vrijzinnige Raad**

## Art. 5

In de hoofdplaats van elke provincie wordt een instelling van publiekrechtelijke aard opgericht, genaamd «instelling voor morele dienstverlening van de Centrale Vrijzinnige Raad», die rechtspersoonlijkheid heeft en belast is met het beheer van de materiële en financiële belangen van de erkende niet-confessionele levensbeschouwelijke gemeenschap en de erkende centra voor morele dienstverlening die zich op het grondgebied van de betrokken provincie bevinden, in onderhavige wet «instelling» genaamd.

In het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad worden twee instellingen van publiekrechtelijke aard opgericht, genaamd «instelling voor morele dienstverlening van de Centrale Vrijzinnige Raad» en «*établissement d'assistance morale du Conseil Central Laïque*», die rechtspersoonlijkheid hebben en belast zijn

## CHAPITRE II

**Reconnaissance des communautés philosophiques non confessionnelles relevant du Conseil Central Laïque et des services d'assistance morale sur la base territoriale des provinces et de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale**

## Art. 4

Sur proposition du Conseil Central Laïque, les communautés philosophiques non confessionnelles sont reconnues par le Roi : une pour chaque province et deux pour l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale.

Le Roi reconnaît les services d'assistance morale de la province ou de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale et en fixe le nombre et le ressort territorial, sur proposition conjointe du Conseil Central Laïque et de l'établissement concerné, après avoir recueilli l'avis de la députation permanente du conseil provincial ou du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale.

## CHAPITRE III

**De l'organisation de l'établissement d'assistance morale du Conseil Central Laïque**

## Art. 5

Dans le chef-lieu de chaque province, il est établi un établissement de droit public appelé «établissement d'assistance morale du Conseil Central Laïque», doté de la personnalité juridique et chargé de la gestion des intérêts matériels et financiers de la communauté philosophique non confessionnelle reconnue et des services d'assistance morale reconnus, qui se situent sur le territoire de la province concernée, dénommé dans la présente loi «établissement».

Dans l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale, il est établi deux établissements de droit public appelés «établissement d'assistance morale du Conseil Central Laïque» et «*instelling voor morele dienstverlening van de Centrale Vrijzinnige Raad*», dotés de la personnalité juridique et chargés respective-

met het beheer van de materiële en financiële belangen van respectievelijk de Nederlandstalige en de Franstalige erkende levensbeschouwelijke niet-confessionele gemeenschap en de erkende centra voor morele dienstverlening, die zich op het grondgebied van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad bevinden, in onderhavige wet respectievelijk «instelling» en «établissement» genaamd.

Elke instelling wordt beheerd door een raad van bestuur.

#### Afdeling 1

##### *Raad van bestuur*

##### *Onderafdeling 1*

##### *Samenstelling*

##### Art. 6

Elke raad van bestuur bestaat uit zeven verkozen leden en evenveel verkozen plaatsvervangers. Zijn bovendien van rechtswege met adviserende stem lid van de raad van bestuur :

1° de boekhouder van de betrokken instelling;

2° een afgevaardigde, daartoe aangewezen door de Centrale Vrijzinnige Raad, of zijn plaatsvervanger;

3° de gouverneur of zijn vertegenwoordiger.

##### *Onderafdeling II*

##### *Verkiezbaarheid*

##### Art. 7

Om te kunnen verkozen worden als lid of plaatsvervanger van de raad van bestuur moet men :

1° zijn woonplaats hebben binnen het grondgebied van de instelling of voorgedragen worden door een vereniging die er haar zetel op heeft. Deze voorwaarden zijn niet van toepassing op de raadsleden en plaatsvervangers, verkozen door de raad van bestuur van de Centrale Vrijzinnige Raad ;

2° op de dag van de verkiezing minstens achttien jaar oud zijn ;

3° van goed zedelijk gedrag zijn ;

4° instemmen met het principe van vrij onderzoek.

ment de la gestion des intérêts matériels et financiers de la communauté philosophique non confessionnelle reconnue francophone et néerlandophone et des services d'assistance morale reconnus francophones ou néerlandophones, qui se situent sur le territoire de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale, dénommés dans la présente loi respectivement «établissement» et «*instelling*».

Chaque établissement est géré par un conseil d'administration.

#### Section première

##### *Du conseil d'administration*

##### *Sous-section première*

##### *De la composition*

##### Art. 6

Chaque conseil d'administration est composé de sept membres élus et autant de suppléants élus. Sont en outre membres de droit avec voix consultative :

1° le comptable de l'établissement concerné ;

2° un délégué, désigné à cet effet par le Conseil Central Laïque, ou son remplaçant ;

3° le gouverneur ou son représentant.

##### *Sous-section II*

##### *De l'éligibilité*

##### Art. 7

Pour être élu membre ou suppléant du conseil d'administration, il faut :

1° être domicilié dans le ressort territorial de l'établissement ou être présenté par une association ayant son siège dans ce ressort. Ces conditions ne s'appliquent pas aux membres du conseil d'administration et suppléants, élus par le conseil d'administration du Conseil Central Laïque ;

2° être âgé de dix-huit ans, au moins, au jour de l'élection ;

3° être de bonne vie et mœurs ;

4° adhérer au principe du libre examen.

*Onderafdeling III**Onverenigbaarheden*

## Art. 8

In eenzelfde raad van bestuur kunnen niet als lid of plaatsvervanger verkozen worden :

1° echtgenoten, samenwonenden en bloed - of aanverwanten tot en met de derde graad ;

2° de afgevaardigden en de personeelsleden van de Centrale Vrijzinnige Raad, de Unie Vrijzinnige Verenigingen, het *Centre d'Action Laïque* en de verenigingen die er deel van uitmaken ;

3° de gewezen afgevaardigden en gewezen personeelsleden van de Centrale Vrijzinnige Raad, de Unie Vrijzinnige Verenigingen, het *Centre d'Action Laïque* en de verenigingen die er deel van uitmaken, voorzover zij minder dan drie jaar geleden afgevaardigde of personeelslid van de organisatie of verenigingen waren ;

4° alle personen die een bezoldiging of een toelage van de instelling ontvangen ;

5° de provinciegouverneurs, de leden van de bestendige deputaties en van de provincieraden, de griffiers, de ontvangers van de provincieën en de arrondissementscommissarissen ;

6° de gouverneur en de vice-gouverneur van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad, de leden van de regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad ;

7° de burgemeesters, de schepenen, de gemeenteraadsleden, de gemeentesecretarissen en de - ontvangers ;

8° de ambtenaren en de bedienden van de fiscale administraties in de binnen hun ambtsgebied gelegen instelling ;

9° de voorzitters, de raadsleden, de secretarissen en de ontvangers van de openbare centra voor maatschappelijk welzijn.

In geval van verkiezing van echtgenoten, samenwonenden, bloed - of aanverwanten tot en met de derde graad, gaat de voorkeur naar de jongste in jaren.

*Sous-section III**Des incompatibilités*

## Art. 8

Ne peuvent être élus membre ou suppléant au sein d'un même conseil d'administration :

1° les conjoints, les cohabitants ainsi que les parents ou alliés jusqu'au troisième degré inclusivement ;

2° les délégués et les membres du personnel du Conseil Central Laïque, du Centre d'Action Laïque, de l'*Unie Vrijzinnige Verenigingen* et des associations qui les composent ;

3° les anciens délégués, et anciens membres du personnel du Conseil Central Laïque, du Centre d'Action Laïque, de l'*Unie Vrijzinnige Verenigingen* et des associations qui les composent, s'ils étaient délégués ou membres du personnel de l'organisation ou de l'association il y a moins de trois ans ;

4° toute personne qui reçoit une rémunération ou une allocation de l'établissement ;

5° les gouverneurs de province, les membres des députations permanentes et ceux des conseils provinciaux, les greffiers, les receveurs des provinces et les commissaires d'arrondissement ;

6° le gouverneur et le vice-gouverneur de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale, les membres du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale et du conseil de la Région de Bruxelles-Capitale ;

7° les bourgmestres, les échevins, les conseillers communaux, les secrétaires et les receveurs des communes ;

8° les agents et employés des administrations fiscales de la circonscription du ressort de l'établissement ;

9° les présidents, conseillers, secrétaires et receveurs des centres publics d'aide sociale.

En cas d'élection de conjoints, cohabitants, parents ou alliés jusqu'au troisième degré, la préférence est donnée au plus jeune.

*Onderafdeling IV**Verkiezing*

## Art. 9

De zeven leden van de raad van bestuur en hun plaatsvervangers worden verkozen op volgende wijze :

- vijf door de algemene vergadering ;
- twee door de raad van bestuur van de Centrale Vrijzinnige Raad.

Zijn lid van de algemene vergadering van de instelling, de vertegenwoordigers van de verenigingen die deel uitmaken van de Unie Vrijzinnige Verenigingen en van het *Centre d'Action Laïque*.

De lijst van deze verenigingen wordt door de Centrale Vrijzinnige Raad aan de minister van Justitie overhandigd uiterlijk vier maanden voor de verkiezingen.

De modaliteiten van de verkiezing worden door de Centrale Vrijzinnige Raad vastgelegd en, ter informatie, aan de minister van Justitie bezorgd.

De raadsleden en hun plaatsvervangers worden verkozen uiterlijk in april en voor de eerste maal binnen de zes maanden volgend op de publicatie in het *Belgisch Staatsblad* van de erkenning van de niet-confessionele levensbeschouwelijke gemeenschappen.

*Onderafdeling V**Einde van het mandaat*

## Art. 10

Het mandaat van verkozen raadslid duurt drie jaar en is steeds hernieuwbaar.

## Art. 11

Het ontslag van een raadslid of plaatsvervanger wordt schriftelijk gericht aan de voorzitter van de raad van bestuur, die dit meedeelt tijdens de volgende vergadering van voornoemde raad, die er akte van neemt.

Elk verkozen raadslid of plaatsvervanger die niet meer aan één der verkiesbaarheidsvoorwaarden vol-

*Sous-section IV**De l'élection*

## Art. 9

Les sept membres du conseil d'administration et leurs suppléants sont élus de la manière suivante :

- cinq par l'assemblée générale ;
- deux par le conseil d'administration du Conseil Central Laïque.

Sont membres de l'assemblée générale de l'établissement, les représentants des associations faisant partie du Centre d'Action Laïque et de l'*Unie Vrijzinnige Verenigingen*.

La liste de ces associations est transmise par le Conseil Central Laïque au ministre de la Justice au plus tard quatre mois avant les élections.

Les modalités de l'élection sont déterminées par le Conseil Central Laïque et transmises pour information au ministre de la Justice.

Les membres du conseil d'administration et leurs suppléants sont élus au plus tard au cours du mois d'avril et pour la première fois dans les six mois après la publication au *Moniteur belge* de la reconnaissance des communautés philosophiques non confessionnelles.

*Sous-section V**De la fin du mandat*

## Art. 10

Le mandat de membre élu du conseil d'administration a une durée de trois ans. Il est toujours renouvelable.

## Art. 11

La démission d'un membre du conseil d'administration ou d'un suppléant est adressée par écrit au président du conseil d'administration qui en donne connaissance à la prochaine séance dudit conseil, qui en prend acte.

Chaque membre du conseil d'administration élu ou suppléant qui ne satisfait plus à une des conditions

doet of waarvoor één van de onverenigbaarheden geldt, wordt ambtshalve als ontslagnemend beschouwd nadat de raad van bestuur hem daarvan kennis heeft gegeven.

Deze beslissing van de raad van bestuur is van rechtswege uitvoerbaar, tenzij de betrokkene binnen de tien dagen na de kennisgeving daartegen beroep instelt.

Het beroep wordt ingesteld bij de Centrale Vrijzinnige Raad die in laatste instantie uitspraak doet binnen de dertig dagen na de raad van bestuur en na betrokkene te hebben gehoord.

#### Art. 12

Elk verkozen raadslid dat overleden is of ontslag heeft genomen, wordt vervangen door de eerste plaatsvervanger in de volgorde van de verkiezing. De plaatsvervanger doet de tijd uit van degene die hij vervangt.

### *Onderafdeling IV*

#### *Installatie*

#### Art. 13

Op de installatievergadering verkiest de raad van bestuur uit zijn verkozen leden :

- een voorzitter ;
- een ondervoorzitter ;
- een secretaris.

Een verkozen raadslid kan zich laten vertegenwoordigen door een ander verkozen raadslid. Deze kan slechts drager zijn van één schriftelijke volmacht.

Zij worden gekozen bij volstreckte meerderheid van de aanwezige verkozen leden na geheime afzonderlijke stemming. Indien de eerste stembeurt geen volstreckte meerderheid aangeeft, wordt een herstemming gehouden tussen de twee kandidaten die het meest aantal stemmen hebben behaald. Bij herstemming is de kandidaat met het hoogste aantal stemmen verkozen. Bij staking van stemmen gaat de voorkeur naar de jongste kandidaat in jaren.

In geval van overlijden of ontslag van de voorzitter, de ondervoorzitter of de secretaris wordt op de volgende vergadering van de raad van bestuur en op de

d'éligibilité ou qui tombe dans un cas d'incompatibilité est considéré comme démissionnaire d'office suite à la notification que lui en donne le conseil d'administration.

Cette décision du conseil d'administration est applicable de plein droit à défaut de recours de l'intéressé dans les dix jours de la notification.

Le recours, s'exerce devant le Conseil Central Laïque qui statue en dernier ressort dans les trente jours après avoir entendu le conseil d'administration et l'intéressé.

#### Art. 12

Tout membre élu du conseil d'administration décédé ou démissionnaire est remplacé par le premier suppléant dans l'ordre de l'élection. Le suppléant achève le mandat en cours.

### *Sous-section IV*

#### *De l'installation*

#### Art. 13

Lors de sa séance d'installation, le conseil d'administration élit en son sein, parmi ses membres élus :

- un président ;
- un vice-président ;
- un secrétaire.

Un membre élu du conseil d'administration peut se faire représenter par un autre membre élu de ce conseil. Ce dernier ne peut être porteur que d'un mandat écrit.

Ceux-ci sont élus au scrutin secret et par scrutins séparés à la majorité absolue des membres élus présents. Si aucune majorité absolue ne se dégage après le premier tour de scrutin, il est procédé à un scrutin de ballottage entre les deux candidats ayant obtenu le plus de voix. En cas de ballottage, le candidat ayant obtenu le plus de voix, est élu et, en cas de parité, la préférence est donnée au candidat le plus jeune.

En cas de décès ou de démission du président, du vice-président ou du secrétaire, il est procédé à son remplacement au cours de la séance suivante du con-



zelfde wijze zoals bepaald in het onderhavige artikel in hun vervanging voorzien.

Wanneer de voorzitter afwezig of verhinderd is, wordt hij vervangen door de ondervoorzitter of, bij diens afwezigheid, door het jongste aanwezige lid.

Wanneer de secretaris afwezig of verhinderd is, wordt zijn taak waargenomen door een verkozen raads-lid dat door de voorzitter wordt aangewezen.

## *Onderafdeling VII*

### *Vergaderingen*

#### *Art. 14*

De raad van bestuur komt bijeen telkens dit in het belang van de instelling vereist is, en ten minste tienmaal per jaar.

De bijeenroeping geschiedt ten minste zeven kalenderdagen voor de vergadering schriftelijk op de woonplaats, tenzij in dringende gevallen.

De bijeenroeping bevat de agenda, samengesteld door de voorzitter.

Een punt dat niet op de agenda staat, mag niet aan de raad van bestuur ter bespreking worden voorgelegd, tenzij twee derde van de aanwezige verkozen leden er in dringende gevallen om verzoekt.

Elk agendapunt moet vergezeld zijn van een verklarende nota en van alle nuttige stukken die de raad van bestuur kunnen voorlichten.

#### *Art. 15*

Ten laatste zeven kalenderdagen vóór de zitting tijdens welke de raad van bestuur moet beslissen over de begroting, over een begrotingswijziging of over de rekeningen, overhandigt de voorzitter aan elk raadslid een exemplaar van het ontwerp van begroting, van het ontwerp van begrotingswijziging of van de rekeningen.

Het ontwerp wordt meegedeeld zoals het ter beslissing bij de raad van bestuur wordt ingediend, in de voorgeschreven vorm en vergezeld van de bijlagen vereist om het ontwerp definitief goed te keuren, met uitzondering van de stavingsstukken voor wat de rekeningen betreft. Het ontwerp van begroting en de rekeningen wordt vergezeld van een verslag.

seil d'administration dans les mêmes formes que celles prévues au présent article.

En cas d'absence ou d'empêchement du président, il est remplacé par le vice-président ou, à défaut de celui-ci, par le membre présent le plus jeune.

En cas d'absence ou d'empêchement du secrétaire, ses fonctions sont exercées par un membre élu du conseil d'administration désigné par le président.

## *Sous-section VII*

### *Des réunions*

#### *Art. 14*

Le conseil d'administration s'assemble toutes les fois que l'exige l'intérêt de l'établissement et au moins dix fois par an.

Sauf en cas d'urgence, la convocation se fait par écrit, à domicile, au moins sept jours francs avant la séance.

La convocation contient l'ordre du jour, fixé par le président.

Aucune question étrangère à l'ordre du jour ne peut être portée à l'examen du conseil d'administration sauf urgence déclarée par les deux tiers des membres élus présents.

Chaque point fixé à l'ordre du jour doit être accompagné d'une note explicative et de tous les documents propres à éclairer le conseil d'administration.

#### *Art. 15*

Au plus tard sept jours francs avant la séance au cours de laquelle le conseil d'administration est appelé à décider du budget, d'une modification budgétaire ou des comptes, le président remet à chaque membre du conseil d'administration un exemplaire du projet de budget, du projet de modification budgétaire ou des comptes.

Le projet est communiqué tel qu'il sera soumis à la décision du conseil d'administration, dans la forme prescrite et accompagné des annexes requises pour son arrêt définitif, à l'exception, pour ce qui concerne les comptes, des pièces justificatives. Le projet de budget et des comptes est accompagné d'un rapport.

Het verslag omvat een synthese van het ontwerp van begroting of van de rekeningen. Bovendien omschrijft het verslag dat op de begroting betrekking heeft, het financieel beleid van de instelling.

Vooraleer de raad van bestuur beslist, licht de voorzitter de inhoud van het verslag toe.

#### Art. 16

De raad van bestuur wordt bijeengeroepen door de voorzitter.

De voorzitter moet de raad van bestuur bijeenroepen telkens wanneer ten minste drie verkozen leden van de raad hierom verzoeken. De bijeenroeping dient te geschieden op de datum en met de agenda die deze leden hebben bepaald.

#### Art. 17

De raad van bestuur kan slechts geldig beslissen indien ten minste vier van zijn verkozen leden aanwezig zijn.

Is dit *quorum* niet bereikt, dan kan de raad van bestuur, ongeacht het aantal aanwezige verkozen raadsleden, geldig beslissen na een nieuwe bijeenroeping, over de punten die voor de tweede maal op de agenda voorkomen en dit ongeacht het aantal aanwezige verkozen raadsleden. De tweede bijeenroeping zal overeenkomstig de regels voorgeschreven door artikel 14 plaatsvinden en zal gewag maken van artikel 17.

#### Art. 18

De voorzitter leidt de vergadering.

Te dien einde opent, schorst en sluit hij de vergadering.

Hij legt de voorstellen ter stemming voor.

#### Art. 19

De besluiten worden genomen bij volstreekte meerderheid van de aanwezige of vertegenwoordigde verkozen raadsleden. Bij staking van stemmen is de stem van de voorzitter beslissend.

Le rapport comporte une synthèse du projet de budget ou des comptes. En outre, le rapport qui a trait au budget définit la politique financière de l'établissement.

Avant que le conseil d'administration ne décide, le président commente le contenu du rapport.

#### Art. 16

Le conseil d'administration est convoqué par le président.

À la demande d'au moins trois membres élus du conseil d'administration, le président est tenu de convoquer le conseil d'administration à la date demandée par ceux-ci et avec l'ordre du jour qu'ils présentent.

#### Art. 17

Le conseil d'administration ne peut décider valablement que si au moins quatre membres élus sont présents.

Cependant, lorsque ce *quorum* n'aura pas été atteint, le conseil d'administration pourra décider valablement après une nouvelle convocation sur les questions qui reviennent pour la deuxième fois à l'ordre du jour et ce, quel que soit le nombre de membres élus du conseil d'administration présents. La deuxième convocation se fera conformément aux règles prescrites par l'article 14 et mentionnera l'article 17.

#### Art. 18

Le président assure la direction de la séance.

A cet effet, il ouvre, suspend et clôture la séance.

Il met les propositions aux voix.

#### Art. 19

Les résolutions sont prises à la majorité absolue des membres élus du conseil d'administration présents ou représentés. En cas de partage des voix, la voix du président est prépondérante.

## Art. 20

De secretaris is belast met het opstellen van de notulen van de vergaderingen en de bewaring van het archief op de zetel van de instelling .

Bij de opening van elke vergadering worden de notulen van de voorgaande vergadering ter goedkeuring voorgelegd.

De notulen worden na goedkeuring ondertekend door de voorzitter en de secretaris.

## Art. 21

Gelijktijdig met de verzending naar de leden van de raad van bestuur van de uitnodigingen, agenda's als ook de notulen van de vergaderingen van de raad van bestuur, betekent de secretaris deze aan de Centrale Vrijzinnige Raad en enkel de notulen aan de minister van Justitie.

## Art. 22

Wanneer de Centrale Vrijzinnige Raad meent dat een beslissing van de raad van bestuur van een instelling de wet schendt of het algemeen belang schaadt, verstuurt de Centrale Vrijzinnige Raad de beslissing van de betrokken raad van bestuur zonder verwijl aan de minister van Justitie, vergezeld van een gemotiveerd advies.

## Art. 23

Het is de leden van de raad van bestuur verboden:

1° beraadslagingen bij te wonen over punten waarbij zij, hun echtgenoot, samenwonende partner of hun bloed- of aanverwanten tot en met de derde graad, enig persoonlijk, moreel of financieel belang hebben ;

2° rechtstreeks of via een tussenpersoon deel te nemen aan leveringen of aanbestedingen voor rekening van de instelling ;

3° een aan de instelling toebehorend goed te kopen, tenzij in een openbare verkoop ;

4° als advocaat, notaris of zaakgelastigde voor rekening van de tegenpartij op te treden in geschillen tegen de instelling. Zij mogen evenmin, tenzij koste-

## Art. 20

Le secrétaire est chargé de la rédaction du procès-verbal des séances et de la conservation des archives au siège de l'établissement.

À l'ouverture de chaque séance, le procès-verbal de la séance précédente donne lieu à une approbation.

Après approbation du procès-verbal, celui-ci est signé par le président et par le secrétaire.

## Art. 21

Simultanément à l'envoi des convocations, des ordres du jour ainsi que des procès-verbaux des réunions du conseil d'administration, aux membres du conseil d'administration, le secrétaire les communique au Conseil Central Laïque et les seuls procès-verbaux au ministre de la Justice.

## Art. 22

Lorsque le Conseil Central Laïque estime qu'une décision prise par le conseil d'administration d'un établissement viole la loi ou blesse l'intérêt général, il transmet au ministre de la Justice, sans délai la décision du conseil d'administration concerné, accompagnée d'un avis motivé.

## Art. 23

Il est interdit aux membres du conseil d'administration :

1° d'assister à la délibération sur des points auxquels ils ont un intérêt personnel, moral ou financier ou auxquels leur conjoint, leur cohabitant, leurs parents ou alliés jusqu'au troisième degré inclusivement ont semblable intérêt ;

2° de prendre part, directement ou par personne interposée, à toute fourniture ou adjudication pour compte de l'établissement ;

3° de se rendre acquéreurs de tout bien appartenant à l'établissement si ce n'est par voie de vente publique ;

4° d'intervenir comme avocat, notaire ou chargé d'affaires pour compte de la partie adverse dans les affaires dirigées contre l'établissement. Ils ne pourront, en

loos, in diezelfde hoedanigheid pleiten, raad geven of een proces voeren in het belang van de instelling.

#### Art. 24

De leden van de raad van bestuur hebben het recht ter plaatse kennis te nemen van de dossiers die hen worden voorgelegd.

### *Onderafdeling VIII*

#### *Bevoegdheden*

#### Art. 25

De raad van bestuur is belast met het behartigen van de financiële en materiële belangen van de betrokken erkende niet-confessionele levensbeschouwelijke gemeenschap en van de erkende centra voor morele dienstverlening van deze gemeenschap.

De raad van bestuur is bevoegd om :

1° aan de afgevaardigden, die niet-confessionele morele diensten verlenen en hun activiteiten binnen de gebiedsomschrijving van de instelling uitoefenen, te leveren wat ze nodig hebben voor de uitoefening van hun opdrachten ;

2° te beslissen over de indienstneming bij arbeidsovereenkomst van het onderhoudspersoneel, de boekhouder, alsook van de andere personeelsleden die verbonden zijn aan de instelling overeenkomstig de noodwendigheden van de morele dienstverlening, alsmede over hun ontslag ;

3° het huishoudelijk reglement van de instelling op te stellen en dit mede te delen aan de minister van Justitie ;

4° onder zijn verkozen raadsleden de voorzitter, ondervoorzitter en secretaris te verkiezen ;

5° de begroting van de instelling voor te bereiden en tijdens een vergadering in de maand april goed te keuren ;

6° de jaarrekeningen van de instelling tijdens een vergadering van de maand maart vast te stellen ;

7° zich uit te spreken over de belegging en de wederbelegging van de gelden ;

la même qualité, plaider, donner une consultation ou suivre aucune affaire litigieuse dans l'intérêt de l'établissement, si ce n'est gratuitement.

#### Art. 24

Les membres du conseil d'administration ont le droit de prendre connaissance, sur place, des dossiers soumis à leur examen.

### *Sous-section VIII*

#### *Des attributions*

#### Art. 25

Le conseil d'administration est chargé d'assurer la gestion générale des intérêts matériels et financiers de la communauté philosophique non confessionnelle reconnue concernée et des services d'assistance morale reconnus de cette communauté.

Le conseil d'administration est compétent pour :

1° veiller à fournir aux délégués qui offrent une assistance morale selon une conception philosophique non confessionnelle, exerçant leurs activités dans le ressort territorial de l'établissement, ce qui leur est nécessaire pour l'exercice de leurs missions ;

2° décider de l'engagement contractuel du personnel d'entretien, du comptable et des autres membres du personnel attachés à l'établissement selon les besoins nécessaires à l'assistance morale, ainsi que de leur licenciement ;

3° arrêter le règlement d'ordre intérieur de l'établissement et le notifier au ministre de la Justice ;

4° élire, parmi les membres élus du conseil d'administration, le président, le vice-président et le secrétaire du conseil d'administration ;

5° préparer le budget de l'établissement et le voter au cours d'une séance au mois d'avril ;

6° arrêter les comptes annuels de l'établissement au cours d'une séance au mois de mars ;

7° statuer sur le placement et le emploi des fonds ;

8° te beslissen over het aangaan van leningen;

9° schenkingen, legaten, stichtingen en handgiften te aanvaarden ;

10° elk besluit te nemen betreffende het patrimonium van de instelling, in het bijzonder aankoop, vervreemding, ruil, dading, verdeling, hypotheekstelling, onderhoud, en elke maatregel tot behoud ervan ;

11° de huur - en pachtvoorwaarden vast te stellen ;

12° binnen het kader van de goedgekeurde begrotingskredieten elke beslissing te nemen voor de aanneming van werken, leveringen en diensten;

13° de rechtsgedingen van de instelling te voeren ;

14° elk besluit, onder andere de delegatie van bepaalde bevoegdheden, te nemen in het kader van het dagelijks beheer van de financiële en materiële belangen.

## Afdeling II

### *Inkomsten*

#### Art. 26

De inkomsten van de instelling bestaan uit :

1° de opbrengst van de aan de instelling toebehorende goederen ;

2° de opbrengst van de giften, legaten, stichtingen en handgiften ;

3° allerlei buitengewone ontvangsten ;

4° de toelagen vanwege de betrokken provincie of het Brussels Hoofdstedelijk Gewest bestemd om de lasten, zoals vermeld in artikel 27, van de instelling te dekken in geval van ontoereikende inkomsten.

8° décider de la conclusion des emprunts ;

9° accepter les dons, legs, fondations et dons manuels ;

10° prendre toute décision sur toute question concernant le patrimoine de l'établissement, en particulier l'acquisition, l'aliénation, l'échange, la transaction, le partage, l'hypothèque, l'entretien et toute mesure destinée à conserver celui-ci ;

11° arrêter les conditions des baux et fermages ;

12° prendre toute décision pour la passation de travaux, de fournitures et de services dans les limites des crédits budgétaires approuvés ;

13° mener les actions en justice de l'établissement ;

14° prendre toute autre décision, entre autre la délégation de certaines compétences dans le cadre de la gestion journalière des intérêts matériels et financiers.

## Section II

### *Des revenus*

#### Art. 26

Les revenus de l'établissement sont formés :

1° du produit des biens constituant le patrimoine de l'établissement ;

2° du produit des dons, legs, fondations et dons manuels ;

3° des recettes extraordinaires de toute nature ;

4° de l'intervention de la province concernée ou de la Région de Bruxelles-Capitale destinée au paiement des charges, visées à l'article 27, de l'établissement en cas d'insuffisance de ses revenus.

## Afdeling III

*Lasten*

## Art. 27

De lasten die de instelling moet dragen, zijn :

1° de bezoldiging van het onderhoudspersoneel, de boekhouder en de andere personeelsleden verbonden aan de instelling overeenkomstig de noodwendigheden van de morele dienstverlening en de hieraan inherente uitgaven ;

2° de kosten die noodzakelijk zijn voor niet-confessionele morele dienstverlening, te weten de kosten van de gebouwen en de delen van de gebouwen, bestemd voor de openbare uitoefening van de niet-confessionele morele dienstverlening en de kosten inherent aan de organisatie en de werking van de niet-confessionele morele dienstverlening ;

3° de terugbetaling van de leningen, aangegaan door de instelling, ter verwerving of renovatie van onroerende goederen, die noodzakelijk zijn voor de openbare uitoefening van de niet-confessionele morele dienstverlening.

## Afdeling IV

*Begrotingen en rekeningen*

## Art. 28

De boekhouder is belast met het financieel en boekhoudkundig beheer van de instelling.

De boekhouder woont de vergaderingen van de raad van bestuur bij met adviserende stem.

## Art. 29

Telkens een boekhouder in dienst treedt, wordt hem door zijn voorganger of zijn vertegenwoordiger een volledige staat van de boekhouding met alle stavingsstukken overgemaakt in tegenwoordigheid van de leden van de raad van bestuur, die hiervoor samenkomen binnen de maand na de vervanging.

## Section III

*Des charges*

## Art. 27

Les charges auxquelles l'établissement est tenu de faire face sont :

1° la rémunération du personnel d'entretien, du comptable et des autres membres du personnel attachés à l'établissement selon les besoins nécessaires à l'assistance morale et les frais y afférents ;

2° les frais nécessaires à l'exercice de l'assistance morale selon une conception philosophique non confessionnelle, c'est-à-dire les frais d'immeubles et parties d'immeubles, affectés à l'exercice public de l'assistance morale selon une conception philosophique non confessionnelle et les frais inhérents à l'organisation et à l'exercice de l'assistance morale selon une conception philosophique non confessionnelle ;

3° le remboursement des emprunts contractés par l'établissement afin d'acquérir ou rénover des biens immobiliers nécessaires à l'exercice public de l'assistance morale selon une conception philosophique non confessionnelle.

## Section IV

*Des budgets et des comptes*

## Art. 28

Le comptable est chargé de la gestion financière et comptable de l'établissement.

Le comptable assiste aux réunions du conseil d'administration avec voix consultative.

## Art. 29

Chaque fois qu'un comptable entre en service, il lui est transmis, par son prédécesseur ou son représentant, un état complet de la comptabilité et de toutes les pièces justificatives, en présence des membres du conseil d'administration qui se réunit à cette fin dans le mois suivant le remplacement.

In dezelfde zitting overhandigt men aan de nieuwe boekhouder een exemplaar van de begroting van het lopende dienstjaar.

De raad van bestuur deelt dit mee aan de betrokken provincieraad of de raad van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, aan de minister van Justitie en aan de Centrale Vrijzinnige Raad.

#### Art. 30

De begroting en de rekeningen van de instelling worden opgemaakt overeenkomstig de door de Koning, na advies van de Centrale Vrijzinnige Raad, vast te stellen modellen. Het algemeen reglement op de boekhouding van de instellingen belast met het beheer van de materiële en financiële belangen van de erkende niet-confessionele levensbeschouwelijke gemeenschappen en erkende centra voor morele dienstverlening, wordt door de Koning vastgesteld, na advies van de Centrale Vrijzinnige Raad.

#### Art. 31

Het financieel boekjaar komt overeen met het burgerlijk jaar.

Worden enkel beschouwd als deel uitmakend van een boekjaar, de rechten verworven door de instelling en de verbintenissen aangegaan tegenover schuldeisers tijdens dat boekjaar, ongeacht het boekjaar waarin zij betaald zijn.

De jaarrekeningen omvatten de begroting, de resultatenrekening en de balans.

#### Art. 32

Elke instelling zendt zijn begroting, in vier exemplaren en vergezeld van alle stavingsstukken, vóór 15 mei van het jaar voorafgaand aan het begrotingsjaar, aan de provinciegouverneur of aan de gouverneur van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad.

#### Art. 33

Na het advies van de provincieraad of van de raad van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest te hebben ingewonnen, zendt de gouverneur de begroting, vergezeld van alle stavingsstukken, vóór 30 juni van het jaar voorafgaand aan het begrotingsjaar, naar de Centrale Vrijzinnige Raad.

Lors de cette même séance, le nouveau comptable reçoit un exemplaire du budget de l'exercice courant.

Le conseil d'administration en informe le conseil provincial concerné ou le conseil de la Région de Bruxelles-Capitale, le ministre de la Justice et le Conseil Central Laïque.

#### Art. 30

Le budget et les comptes de l'établissement sont dressés conformément aux modèles arrêtés par le Roi après avis du Conseil Central Laïque. Un règlement général sur la comptabilité des établissements chargés de la gestion des intérêts matériels et financiers des communautés philosophiques non confessionnelles reconnues et des services d'assistance morale reconnus, est arrêté par le Roi, après avis du Conseil Central Laïque.

#### Art. 31

L'exercice financier correspond à l'année civile.

Sont seuls considérés comme appartenant à un exercice les droits acquis à l'établissement et les engagements pris à l'égard de ses créanciers pendant cet exercice, quel que soit l'exercice au cours duquel ils sont soldés.

Les comptes annuels comprennent le budget, le compte de résultat et le bilan.

#### Art. 32

Chaque établissement transmet son budget, avant le 15 mai de l'année qui précède l'année budgétaire considérée, en quatre exemplaires et avec toutes les pièces justificatives, au gouverneur de province ou au gouverneur de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale.

#### Art. 33

Après avoir pris l'avis du conseil provincial ou du conseil de la Région de Bruxelles-Capitale, le gouverneur transmet le budget, avec toutes les pièces justificatives au Conseil Central Laïque avant le 30 juin de l'année qui précède l'année budgétaire considérée.



De Centrale Vrijzinnige Raad stelt de uitgaven betreffende de organisatie en de werking van de niet-confessionele morele dienstverlening definitief vast, keurt de begroting goed en zendt die vóór 1 september van het jaar voorafgaand aan het begrotingsjaar aan de gouverneur terug.

De gouverneur maakt de begroting over aan de minister van Justitie voor 15 november van het jaar voorafgaand aan het begrotingsjaar.

#### Art. 34

De begroting wordt onderworpen aan de goedkeuring van de minister van Justitie, die, behoudens materiële vergissing, de artikelen betreffende de uitgaven houdende de organisatie en de werking van de niet-confessionele morele dienstverlening niet kan wijzigen. De minister van Justitie beslist vóór 15 december van het jaar voorafgaand aan het begrotingsjaar.

Drie exemplaren van de begroting en van het ministerieel goedkeuringsbesluit worden onmiddellijk verzonden : het eerste naar de Centrale Vrijzinnige Raad, het tweede naar de gouverneur en het derde naar de instelling.

Een exemplaar wordt bewaard in het archief van het ministerie van Justitie.

#### Art. 35

De tegemoetkoming van de provincie of van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest wordt in betaling gesteld in de loop van de maand volgend op de goedkeuring van de begroting door de minister van Justitie.

In geval de begroting niet wordt goedgekeurd of de gestelde termijn, waarbinnen de goedkeuring moet worden gegeven, wordt overschreden, gebeurt de betaling in voorlopige twaalfden met ingang van januari van het begrotingsjaar op basis van de goedgekeurde begroting van het voorafgaande jaar.

#### Art. 36

In geval van bezwaar, hetzij vanwege de Centrale Vrijzinnige Raad, hetzij vanwege de gouverneur, hetzij vanwege de betrokken overheden, moet een beroep worden ingesteld bij de minister van Justitie binnen de dertig dagen na de datum van terugzending van de exemplaren der begroting.

Le Conseil Central Laïque arrête définitivement les dépenses relatives à l'organisation et l'exercice de l'assistance morale selon une conception philosophique non confessionnelle et approuve le budget qu'il renvoie au gouverneur, avant le 1<sup>er</sup> septembre de l'année qui précède l'année budgétaire considérée.

Le gouverneur transmet le budget au ministre de la Justice avant le 15 novembre de l'année qui précède l'année budgétaire .

#### Art. 34

Le budget est soumis à l'approbation du ministre de la Justice qui ne peut modifier, sauf erreur matérielle, les articles concernant des dépenses relatives à l'organisation et l'exercice de l'assistance morale selon une conception philosophique non confessionnelle. Le ministre statue avant le 15 décembre de l'année qui précède l'année budgétaire considérée.

Trois exemplaires du budget et de l'arrêté ministériel d'approbation sont immédiatement envoyés, le premier au Conseil Central Laïque, le deuxième exemplaire au gouverneur et le troisième à l'établissement.

Un exemplaire est conservé dans les archives du ministère de la Justice.

#### Art. 35

L'intervention de la province ou de la Région de Bruxelles-Capitale est liquidée dans le courant du mois qui suit l'approbation du budget par le ministère de la Justice.

Si le budget n'est pas approuvé ou si le délai prévu pour l'approbation de celui-ci est dépassé, le paiement intervient en douzièmes provisoires à partir du mois de janvier de l'exercice budgétaire sur la base du budget approuvé pour l'année précédente.

#### Art. 36

En cas de réclamation, soit de la part du Conseil Central Laïque soit du gouverneur soit des autorités intéressées, le recours doit être formé près le ministre de la Justice dans les trente jours de la date du renvoi des exemplaires du budget.



Er wordt beslist door de Koning binnen de zestig dagen.

De begroting wordt niettemin geacht te zijn goedgekeurd voor wat de niet-betwiste artikelen betreft.

#### Art. 37

De boekhouder van de instelling is ertoe gehouden zijn jaarrekeningen bij de raad van bestuur in te dienen tijdens een verplichte vergadering, die tijdens de maand maart van het jaar volgend op het boekjaar zal plaatshebben.

#### Art. 38

De raad van bestuur zendt de goedgekeurde rekeningen, in vijf exemplaren en vergezeld van alle stavingsstukken, vóór 10 april van het jaar volgend op het boekjaar naar de gouverneur.

#### Art. 39

Na het advies van de bestendige deputatie van de provincieraad of van de regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest te hebben ingewonnen, zendt de gouverneur onmiddellijk de rekeningen, vergezeld van alle stavingsstukken, naar de Centrale Vrijzinnige Raad.

De Centrale Vrijzinnige Raad stelt de uitgaven betreffende de organisatie en de werking van de niet-confessionele morele dienstverlening, definitief vast, keurt de rekeningen goed en zendt het geheel vóór 10 juni van het jaar volgend op het boekjaar naar de gouverneur terug.

De gouverneur maakt de rekeningen voor 30 juni volgend op het boekjaar over aan de minister van Justitie.

#### Art. 40

De rekeningen worden onderworpen aan de goedkeuring van de minister van Justitie, die, behoudens materiële vergissing, de artikelen betreffende de uitgaven houdende de organisatie en de werking van de niet-confessionele morele dienstverlening niet kan wijzigen. De minister van Justitie beslist vóór 31 juli van het jaar volgend op het boekjaar.

Il est statué par le Roi dans les soixante jours.

Le budget est néanmoins considéré comme approuvé pour les articles non contestés.

#### Art. 37

Le comptable de l'établissement est tenu de présenter ses comptes annuels au conseil d'administration lors d'une séance obligatoire qui se tient durant le mois de mars qui suit l'année comptable considérée.

#### Art. 38

Les comptes approuvés sont transmis par le conseil d'administration avant le 10 avril qui suit l'année comptable considérée, en cinq exemplaires avec toutes les pièces justificatives, au gouverneur.

#### Art. 39

Après avoir pris l'avis de la députation permanente du conseil provincial ou du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, le gouverneur transmet immédiatement les comptes avec toutes les pièces justificatives au Conseil Central Laïque.

Le Conseil Central Laïque arrête définitivement les dépenses relatives à l'organisation et à l'exercice de l'assistance morale selon une conception philosophique non confessionnelle, approuve les comptes et renvoie le tout au gouverneur, avant le 10 juin qui suit l'année comptable considérée.

Le gouverneur transmet avant le 30 juin suivant l'année comptable les comptes au ministre de la Justice.

#### Art. 40

Les comptes sont soumis à l'approbation du ministre de la Justice qui ne peut modifier, sauf erreur matérielle, les articles concernant des dépenses relatives à l'organisation et l'exercice de l'assistance morale selon une conception philosophique non confessionnelle. Le ministre de la Justice statue avant le 31 juillet qui suit l'année comptable considérée.

Vier exemplaren van de rekeningen en van het ministerieel goedkeuringsbesluit worden onmiddellijk verzonden : het eerste naar de Centrale Vrijzinnige Raad, het tweede naar de gouverneur, het derde naar de instelling en het vierde naar de boekhouder van de instelling.

Een exemplaar wordt bewaard in het archief van het ministerie van Justitie.

#### Art. 41

In geval van bezwaar, hetzij vanwege de Centrale Vrijzinnige Raad, hetzij vanwege de gouverneur, hetzij vanwege de betrokken overheden, moet een beroep worden ingesteld bij de minister van Justitie binnen de dertig dagen na de datum van terugzending van de exemplaren der rekeningen.

Er wordt beslist door de Koning binnen de zestig dagen.

De rekeningen worden niettemin geacht te zijn goedgekeurd voor wat de niet betwiste artikelen betreft.

#### Afdeling V

##### *Regeling van het toezicht*

#### Art. 42

De minister van Justitie kan, bij een met redenen omkleed besluit, de uitvoering schorsen van een beslissing van de raad van bestuur van een instelling waarin deze de wet schendt of het algemeen belang schaadt.

Het schorsingsbesluit moet worden genomen binnen de veertig dagen na ontvangst van de notulen waaruit de beslissing van de betrokken raad van bestuur blijkt of van het gemotiveerd advies van de Centrale Vrijzinnige Raad, overeenkomstig artikel 22.

Het schorsingsbesluit wordt dadelijk betekend aan de betrokken raad van bestuur.

De betrokken raad van bestuur, wier beslissing regelmatig werd geschorst, kan ze rechtvaardigen of intrekken. Ze betekent haar beslissing tot rechtvaardiging of intrekking zonder verwijl aan de minister van Justitie, aan de Centrale Vrijzinnige Raad en aan de gouverneur van de betrokken provincie of van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad, voorzover de beslissing een budgettaire weerslag heeft.

Quatre exemplaires des comptes et de l'arrêté ministériel d'approbation sont immédiatement envoyés, l'un au Conseil Central Laïque, le deuxième au gouverneur, le troisième à l'établissement et le quatrième au comptable de l'établissement.

Un exemplaire est conservé dans les archives du ministère de la Justice.

#### Art. 41

En cas de réclamation, soit de la part du Conseil Central Laïque, soit du gouverneur, soit des autorités intéressées, le recours doit être formé près le ministre de la Justice dans les trente jours de la date du renvoi des exemplaires des comptes.

Il est statué par le Roi dans les soixante jours.

Les comptes sont néanmoins considérés comme approuvés pour les articles non contestés.

#### Section V

##### *De la tutelle*

#### Art. 42

Le ministre de la Justice peut, par un arrêté motivé, suspendre l'exécution de la décision du conseil d'administration qui viole la loi ou blesse l'intérêt général.

L'arrêté de suspension doit intervenir dans les quarante jours de la réception du procès-verbal de la décision du conseil d'administration concerné ou de l'avis motivé du Conseil Central Laïque conformément à l'article 22.

Il est immédiatement notifié au conseil d'administration concerné.

Le conseil d'administration concerné, dont la décision a régulièrement été suspendue, peut la justifier ou la retirer. Il notifie sa décision de justification ou de retrait sans délai au ministre de la Justice, au Conseil Central Laïque et au gouverneur de la province concernée ou de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale lorsque sa décision entraîne une incidence budgétaire.

Na het verstrijken van de termijn van veertig dagen, voorzien in artikel 44, paragraaf 2, is de schorsing opgeheven.

#### Art. 43

De minister van Justitie kan, bij een met redenen omkleed besluit, de beslissing van de raad van bestuur van een instelling, die de wet schendt of het algemeen belang schaadt, vernietigen.

Het vernietigingsbesluit moet worden genomen binnen de veertig dagen na ontvangst van de notulen waaruit de beslissing van de betrokken raad van bestuur blijkt, of van de beslissing waarin de betrokken raad van bestuur de geschorste beslissing rechtvaardigt, of van het gemotiveerd advies van de Centrale Vrijzinnige Raad, overeenkomstig artikel 22.

Het vernietigingsbesluit wordt onmiddellijk bij een ter post aangetekend schrijven betekend aan de betrokkenen, de Centrale Vrijzinnige Raad en aan de gouverneur van de betrokken provincie of het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad, voorzover de beslissing een budgettaire weerslag heeft.

#### Art. 44

Na twee achtereenvolgende schriftelijke waarschuwingen, kan de minister van Justitie een of meer commissarissen gelasten zich ter plaatse te begeven, op de persoonlijke kosten van de verkozen raadsleden van de instelling die verzuimd hebben aan de waarschuwingen gevolg te geven, teneinde de gevraagde inlichtingen of opmerkingen in te zamelen of de maatregelen ten uitvoer te brengen die zijn voorgeschreven bij de wetten, algemene reglementen en besluiten van de Staat.

Het besluit tot het sturen van een of meer commissarissen wordt onmiddellijk door de minister van Justitie aan de Centrale Vrijzinnige Raad medegedeeld.

De invordering van de kosten ten laste van de raadsleden van de instelling geschiedt, zoals inzake directe belastingen, door de rijksontvanger, nadat de minister van Justitie het bevelschrift uitvoerbaar heeft verklaard.

#### Art. 45

Alle bouw-, wederopbouw- of veranderingswerken alsmede de grove herstellingswerken aan de door de

Passé le délai de quarante jours, prévu à l'article 44, alinéa 2, la suspension est levée.

#### Art. 43

Le ministre de la Justice peut, par arrêté motivé, annuler la décision du conseil d'administration d'un établissement qui viole la loi ou blesse l'intérêt général.

L'arrêté d'annulation doit intervenir dans les quarante jours de la réception du procès-verbal de la décision du conseil d'administration concerné ou de la décision par laquelle le conseil d'administration concerné justifie la décision suspendue ou de l'avis motivé du Conseil Central Laïque, conformément à l'article 22.

L'arrêté d'annulation est immédiatement notifié, par lettre recommandée à la poste, aux intéressés, au Conseil Central Laïque et au gouverneur de la province concernée ou de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale lorsque la décision entraîne une incidence budgétaire.

#### Art. 44

Le ministre de la Justice peut, après deux avertissements écrits consécutifs, charger un ou plusieurs commissaires de se transporter sur les lieux aux frais personnels des membres élus du conseil d'administration de l'établissement en retard de satisfaire aux avertissements, à l'effet de recueillir les renseignements ou observations demandés, ou de mettre à exécution les mesures prescrites par les lois, règlements généraux et arrêtés de l'État.

L'envoi d'un ou plusieurs commissaires est immédiatement communiqué par le ministre de la Justice au Conseil Central Laïque.

Le paiement des frais à charge des membres du conseil d'administration de l'établissement est poursuivi comme en matière de contributions directes, par le receveur de l'État, sur l'exécutoire du ministre de la Justice.

#### Art. 45

Tous les travaux de construction, de reconstruction ou de transformation et de grosses réparations aux

instelling beheerde gebouwen, bestemd voor het openbaar uitoefenen van de niet-confessionele morele dienstverlening, met uitzondering van de onderhoudswerken, zijn onderworpen aan het advies van de bestendige deputatie van de provincieraad of van de regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, van de Centrale Vrijzinnige Raad en aan de machtiging van de Koning.

#### Afdeling VI

##### *Het beheer der goederen*

#### Art. 46

Voor de burgerlijke handelingen van de instelling en voor de aanneming van giften die hem gedaan worden, is de machtiging van de Koning vereist, na advies van de bestendige deputatie van de provincieraad of voor het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad, van de regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Daartoe worden de besluiten betreffende de burgerlijke handelingen en giften toegezonden aan de bestendige deputatie of aan de regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest die haar advies uitbrengt binnen een maand na die mededeling. Een afschrift van die besluiten wordt aan de minister van Justitie gezonden. De adviezen worden geacht gunstig te zijn zo deze niet binnen die termijn zijn uitgebracht.

Voor de burgerlijke handelingen en de aanneming van giften waarvan het bedrag vierhonderdduizend frank niet overschrijdt, is evenwel niet de machtiging van de Koning, noch het advies van de bestendige deputatie of de regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest vereist.

De Koning kan het bedrag dat in het voorgaande lid wordt vastgesteld, wijzigen om rekening te houden met wisselingen in de koopkracht van de munt.

#### HOOFDSTUK IV

##### **Organisatie van het federaal secretariaat van de Centrale Vrijzinnige Raad**

#### Art. 47

Het federaal secretariaat voor niet-confessionele morele dienstverlening van de Centrale Vrijzinnige Raad, in onderhavige wet «federaal secretariaat» genoemd, staat de Centrale Vrijzinnige Raad bij in de uitvoering

immeubles gérés par les établissements et affectés à l'exercice public de l'assistance morale selon une conception philosophique non confessionnelle, hormis les travaux d'entretien, sont soumis à l'avis de la députation permanente du conseil provincial ou du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, du Conseil Central Laïque et à l'autorisation du Roi.

#### Section VI

##### *De la gestion des biens*

#### Art. 46

Les opérations civiles de l'établissement et l'acceptation des libéralités qui lui sont faites sont soumises à l'autorisation du Roi après avis de la députation permanente du conseil provincial ou pour l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale, du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale.

À cet effet, les délibérations relatives aux opérations civiles et aux libéralités sont communiquées à la députation permanente ou au gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale qui donne son avis dans le mois de cette communication. Copie de ces délibérations est communiquée au ministre de la Justice. Les avis sont réputés favorables s'ils n'ont pas été donnés dans ce délai.

Toutefois, les opérations civiles et l'acceptation des libéralités dont le montant ne dépasse pas 9.916 euros ne sont pas soumises à l'autorisation du Roi, ni à l'avis de la députation permanente ou du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale.

Le Roi peut, pour tenir compte du changement du pouvoir d'achat de la monnaie, modifier le montant fixé à l'alinéa précédent.

#### CHAPITRE IV

##### **De l'organisation du secrétariat fédéral du Conseil Central Laïque**

#### Art. 47

Le secrétariat fédéral pour l'assistance morale selon une conception philosophique non confessionnelle, dénommé dans la présente loi «secrétariat fédéral», assiste le Conseil Central Laïque dans l'exécution de

van zijn beleid en coördinatie van het beheer van de materiële en financiële belangen van de niet-confessionele levensbeschouwelijke gemeenschappen.

#### Art. 48

De kosten inherent aan de werking van het federaal secretariaat zijn ten laste van de Staat, binnen de grenzen van de kredieten die hiervoor jaarlijks op de begroting van het ministerie van Justitie ingeschreven worden. Zij worden betaald aan de Centrale Vrijzinnige Raad.

#### Art. 49

Deze werkingskosten van het federaal secretariaat omvatten :

1° de kosten voor het onderhoud en van de administratieve ondersteuning, nodig voor de coördinatie van de organisatie en werking van de niet-confessionele morele dienstverlening, verbonden aan het federaal secretariaat en de hieraan inherente uitgaven;

2° de kosten die noodzakelijk zijn voor de niet-confessionele morele dienstverlening, te weten de kosten van de gebouwen en de delen van de gebouwen, gebruikt door het federaal secretariaat en de kosten, inherent aan de coördinatie van de organisatie en de werking van de niet-confessionele morele dienstverlening ;

3° de vergoedingen waarvan de afgevaardigden genieten onder dezelfde voorwaarden als deze voorzien voor het statutair Rijkspersoneel en die in de hierna vermelde koninklijke besluiten en de later volgende wijzigingen ervan zijn opgenomen :

a) het koninklijk besluit van 3 september 2000 tot regeling van de tegemoetkoming van de Staat en van sommige openbare instellingen in de vervoerskosten van de federale personeelsleden en tot wijziging van het koninklijk besluit van 20 april 1999 houdende toekenning van een vergoeding voor het gebruik van de fiets aan de personeelsleden van sommige federale overheidsdiensten ;

b) het koninklijk besluit van 20 april 1999 houdende toekenning van een vergoeding voor het gebruik van de fiets aan de personeelsleden van sommige federale overheidsdiensten, laatst gewijzigd door het koninklijk besluit van 3 september 2000 ;

sa mission et la coordination de la gestion des intérêts financiers et matériels des communautés philosophiques non confessionnelles.

#### Art. 48

Les frais inhérents au fonctionnement du secrétariat fédéral sont à charge de l'État, dans les limites du crédit inscrit annuellement à cet effet au budget du ministère de la Justice. Ils sont payés au Conseil Central Laïque.

#### Art. 49

Ces frais de fonctionnement du secrétariat fédéral comprennent :

1° les frais d'entretien et de soutien administratif, nécessaires à la coordination de l'organisation et de l'exercice de l'assistance morale selon une conception philosophique non confessionnelle et attachés au secrétariat fédéral et les frais y afférents ;

2° les frais nécessaires à l'assistance morale selon une conception philosophique non confessionnelle, à savoir les frais d'immeubles ou parties d'immeubles, occupés par le secrétariat fédéral et les frais inhérents à la coordination de l'organisation et de l'exercice de l'assistance morale selon une conception philosophique non confessionnelle ;

3° les indemnités dont bénéficient les délégués aux mêmes conditions que celles prévues pour les membres du personnel statutaire de l'État et qui sont prévues dans les arrêtés royaux énumérés ci-dessus ainsi que dans leurs modifications ultérieures :

a) l'arrêté royal du 3 septembre 2000 réglant l'intervention de l'État et de certains organismes publics dans les frais de transport des membres du personnel fédéral et portant modification de l'arrêté royal du 20 avril 1999 accordant une indemnité pour l'utilisation de la bicyclette aux membres du personnel de certains services publics fédéraux ;

b) l'arrêté royal du 20 avril 1999 accordant une indemnité pour l'utilisation de la bicyclette aux membres du personnel de certains services publics fédéraux, modifié par l'arrêté royal du 3 septembre 2000 ;

c) het koninklijk besluit van 18 januari 1965 houdende algemene regeling inzake reiskosten, laatst gewijzigd door het koninklijk besluit van 20 juli 2000 ;

d) Koninklijk besluit van 24 december 1964 tot vaststelling van de vergoedingen wegens verblijfkosten toegekend aan de leden van het personeel der ministeries ; laatst gewijzigd door het koninklijk besluit van 10 april 1995.

#### Art. 50

De Centrale Vrijzinnige Raad maakt jaarlijks de begroting inherent aan de werking van zijn federaal secretariaat met betrekking tot de coördinatie van de organisatie en de werking van de niet-confessionele morele dienstverlening op.

De Centrale Vrijzinnige Raad zendt deze begroting in viervoud desgevallend vergezeld van alle stavingsstukken naar de minister van Justitie voor 30 april van het jaar voorafgaand aan het begrotingsjaar.

De minister van Justitie keurt de begroting goed voor 15 juli van het jaar voorafgaand aan het begrotingsjaar.

De minister van Justitie mag, behoudens materiële vergissing, de artikelen betreffende de uitgaven met betrekking tot de coördinatie en de werking van de niet-confessionele morele dienstverlening, zoals ze door de Centrale Vrijzinnige Raad zijn vastgesteld, niet wijzigen.

Een duplicaat van de begroting en van het ministerieel goedkeuringsbesluit worden onmiddellijk aan de Centrale Vrijzinnige Raad verzonden. Een duplicaat wordt bewaard in het archief van het ministerie van Justitie.

#### Art. 51

De toelage ten laste van de Staat wordt uitbetaald in twee schijven. De eerste twee schijven van elk 45 %, worden respectievelijk ten laatste op 31 januari en 31 juli van het desbetreffende begrotingsjaar uitbetaald. Het saldo van 10 % wordt betaald uiterlijk op 31 juli van het jaar tijdens hetwelk de minister van Justitie de rekeningen heeft goedgekeurd.

c) l'arrêté royal du 18 janvier 1965 portant réglementation générale en matière de frais de parcours, modifié en dernier lieu par l'arrêté royal du 20 juillet 2000 ;

d) l'arrêté royal du 24 décembre 1964 fixant les indemnités pour frais de séjour des membres du personnel des ministères, modifié en dernier lieu par l'arrêté royal du 10 avril 1995.

#### Art. 50

Le Conseil Central Laïque dresse annuellement le budget du secrétariat fédéral relatif à la coordination de l'organisation et de l'exercice de l'assistance morale selon une conception philosophique non confessionnelle.

Le Conseil Central Laïque transmet son budget en quatre exemplaires, avec le cas échéant toutes les pièces justificatives, au ministre de la Justice, pour le 30 avril au plus tard de l'année qui précède l'année budgétaire considérée.

Le ministre de la Justice approuve le budget avant le 15 juillet de l'année qui précède l'année budgétaire considérée.

Le ministre de la Justice ne peut modifier, sauf erreur matérielle, les articles des dépenses relatives à la coordination de l'organisation et de l'exercice de l'assistance morale selon une conception philosophique non confessionnelle arrêtés par le Conseil Central Laïque.

Un double du budget et un double de l'arrêté ministériel d'approbation sont immédiatement envoyés au Conseil Central Laïque. Un double est conservé dans les archives du ministère de la Justice.

#### Art. 51

L'intervention de l'État est liquidée en trois tranches. Les deux premières tranches, de chacune 45 %, sont payées respectivement au plus tard le 31 janvier et le 31 juillet de l'année budgétaire concernée. Le solde de 10 % est payé au plus tard le 31 juillet de l'année au cours de laquelle le ministre de la Justice a approuvé les comptes.



## Art. 52

De rekeningen worden voorgelegd aan de goedkeuring van de minister van Justitie voor 15 april van het jaar volgend op het begrotingsjaar waarop de rekeningen betrekking hebben.

De minister van Justitie keurt de rekeningen goed voor 15 juni van het jaar volgend op het begrotingsjaar waarop de rekeningen betrekking hebben.

De minister van Justitie mag, behoudens materiële vergissing, de artikelen betreffende de uitgaven met betrekking tot de coördinatie en de werking van de niet-confessionele morele dienstverlening, zoals ze door de Centrale Vrijzinnige Raad zijn vastgesteld, niet wijzigen.

Een duplicaat van de rekeningen en van het ministerieel goedkeuringsbesluit wordt onmiddellijk aan de Centrale Vrijzinnige Raad verzonden. Een duplicaat wordt bewaard in het archief van het ministerie van Justitie.

## TITEL III

*Sociale positie van de afgevaardigden van de Centrale Vrijzinnige Raad*

## Afdeling 1

*Sociale positie*

## Art. 53

De afgevaardigden worden aangeworven door de Centrale Vrijzinnige Raad.

De wedden en de sociale lasten ten laste van de werkgever zijn ten laste van de Schatkist.

De Centrale Vrijzinnige Raad maakt te dien einde aan de minister van Justitie alle nodige inlichtingen inzake de personeelstoestand over.

## Art. 54

§ 1. De afgevaardigden kunnen genieten van de verloven, onder dezelfde voorwaarden en beperkingen die gelden voor het statutair Rijkspersoneel, voorzien in het koninklijk besluit van 19 november 1998 betreffende de verloven en afwezigheden toegestaan aan de personeelsleden van de Rijksbesturen, zoals gewijzigd

## Art. 52

Les comptes sont soumis à l'approbation du ministre de la Justice avant le 15 avril de l'année qui suit l'année budgétaire à laquelle se rapportent les comptes.

Le ministre de la Justice approuve les comptes avant le 15 juin de l'année qui suit l'année budgétaire à laquelle se rapportent les comptes.

Le ministre de la Justice ne peut modifier, sauf erreur matérielle, les articles des dépenses relatives à la coordination de l'organisation et l'exercice de l'assistance morale selon une conception philosophique non confessionnelle arrêtés par le Conseil Central Laïque.

Un double des comptes et un double de l'arrêté ministériel d'approbation sont immédiatement envoyés au Conseil Central Laïque. Un double est conservé dans les archives du ministre de la Justice.

## TITRE III

*Position sociale des délégués du Conseil Central Laïque*

## Section première

*De la position sociale*

## Art. 53

Les délégués sont engagés par le Conseil Central Laïque.

Les traitements et les charges sociales patronales sont à charge du Trésor public.

Le Conseil Central Laïque transmet à ces fins au ministre de la Justice toutes les informations nécessaires relatives à la situation de son personnel.

## Art. 54

§ 1<sup>er</sup>. Les délégués peuvent bénéficier, aux conditions et dans les limites prévues pour les membres du personnel statutaire de l'État, à l'exception des congés et des absences énumérés ci-dessous, des congés prévus par l'arrêté royal du 19 novembre 1998 relatif aux congés et aux absences accordées aux membres



door het koninklijk besluit van 26 mei 1999 en zoals in de toekomst zal gewijzigd worden, met uitzondering van de verloven en afwezigheden die hierna worden opgesomd :

1° het verlof voor verandering van standplaats opgelegd in het belang van de dienst;

2° de verloven om zich kandidaat te stellen voor verkiezingen van de federale wetgevende kamers, van de gewest- en gemeenschapsraden, van de provincieraden, de gemeenteraden of van de Europese vergaderingen ;

3° de verloven voor een stage of een proefperiode in een andere betrekking ;

4° de verloven om mindervaliden en zieken te vergezellen en bij te staan tijdens vakantie-reizen en verblijven ;

5° het bevallingsverlof ;

6° de verloven wegens ziekte ;

7° de disponibiliteit ;

8° het verlof wegens opdracht ;

9° de afwezigheid voor lange duur wegens persoonlijke aangelegenheden ;

De verloven die bij toepassing van lid 1 worden toegekend voor een huwelijk, worden eveneens toegekend voor een viering naar aanleiding van een samenlevingscontract.

§ 2. De afgevaardigden die van woonplaats veranderen genieten van een dag verlof voor zover de adreswijziging vooraf werd meegedeeld.

§ 3. De afgevaardigden kunnen genieten van de vrijwillige vierdagenweek en de halftijdse vervroegde uit-treding onder dezelfde voorwaarden en beperkingen voorzien door de wet van 10 april 1995 betreffende de herverdeling van de arbeid in de openbare sector en zijn eventuele toekomstige wijzigingen.

§ 4. De bepalingen van het koninklijk besluit van 21 augustus 1970 betreffende de toekenning van verlof en van een vergoeding voor sociale promotie aan sommige categorieën van het door de Staat bezoldigd personeel en de eventuele toekomstige wijzigingen eraan, zijn van toepassing op de afgevaardigden.

du personnel des administrations de l'État, modifié par l'arrêté royal du 26 mai 1999 et par les modifications qui pourraient être apportées ultérieurement à cet arrêté royal :

1° le congé pour changement de résidence dans l'intérêt du service ;

2° les congés pour présenter sa candidature aux élections des chambres législatives fédérales, des conseils régionaux et communautaires, des conseils provinciaux, des conseils communaux ou des assemblées européennes ;

3° les congés pour accomplir un stage ou une période d'essai dans un autre emploi ;

4° les congés pour accompagner et assister des handicapés et des malades au cours de voyages ou de séjours de vacances ;

5° le congé de maternité;

6° les congés de maladie ;

7° la mise en disponibilité ;

8° le congé pour mission ;

9° l'absence de longue durée pour raisons personnelles ;

Les congés octroyés pour un mariage en application de l'alinéa 1<sup>er</sup> sont également octroyés pour une célébration du contrat de cohabitation légale.

§ 2. Les délégués qui changent de résidence bénéficient d'un jour de congé pour autant que le changement d'adresse ait été communiqué au préalable.

§ 3. Les délégués peuvent bénéficier de la semaine volontaire de quatre jours et du départ anticipé à mi-temps aux conditions et dans les limites fixées par la loi du 10 avril 1995 relative à la redistribution du travail dans le secteur public ainsi que par ses éventuelles modifications ultérieures.

§ 4. Les dispositions prévues par l'arrêté royal du 21 août 1970 relatif à l'octroi d'un congé et d'une indemnité de promotion sociale à certaines catégories du personnel rétribué par l'État et par les éventuelles modifications ultérieures sont applicables aux délégués.

## Art. 55

De afgevaardigden die een wedde ten laste van de schatkist ontvangen, en wiens dienstbetrekking een einde neemt, genieten een rustpensioen onder dezelfde voorwaarden en overeenkomstig dezelfde modaliteiten als de ambtenaren van de federale ministeries.

Op de afgevaardigden zijn de artikelen 1 tot 14 en 36 tot en met 80 van de wet van 18 juli 1844 op de burgerlijke en kerkelijke pensioenen van toepassing evenals de overige reglementaire bepalingen die van toepassing zijn op personen wier diensten een recht geven op de toepassing van een stelsel van rustpensioen waarvan de last wordt gedragen door de Staat, voorzover ze verenigbaar zijn met het specifieke statuut dat de afgevaardigden genieten.

De dienstjaren die een afgevaardigde van de Centrale Vrijzinnige Raad heeft gepresteerd bij de « Unie Vrijzinnige Verenigingen » en het « Centre d'Action Laïque » voor de inwerkingtreding van onderhavige wet, worden mee in aanmerking genomen voor de berekening van de pensioenanciënniteit ten laste van de Staat, voor zover dat de afgevaardigde door de Centrale Vrijzinnige Raad wordt overgenomen.

## Art. 56

De maximumwedde waarop de afgevaardigde in het kader van de toepassing van deze wet recht heeft, is beperkt tot 100% van de in artikelen 63 en 70 vastgestelde weddeschalen.

## Art. 57

De afgevaardigden zijn gebonden door het beroepsgeheim met betrekking tot feiten die zij zouden kennen uit hoofde van hun ambt, overeenkomstig artikel 458 van het Strafwetboek.

## Afdeling II

*Het kader*

## Art. 58

De Koning bepaalt, op voorstel van de Centrale Vrijzinnige Raad, bij in Ministerraad overlegd besluit, het kader van de afgevaardigden van de erkende niet-confessionele levensbeschouwelijke gemeenschappen, van de centra voor morele dienstverlening en van het federaal secretariaat.

## Art. 55

Les délégués qui perçoivent un traitement à charge du Trésor public et qui ont cessé leurs activités bénéficient d'une pension de retraite à charge du Trésor public aux mêmes conditions et selon les mêmes modalités que les agents des ministères fédéraux.

Les articles 1 à 14 et 36 à 80 de la loi générale sur les pensions civiles et ecclésiastiques sont applicables aux délégués, ainsi que toutes autres dispositions réglementaires applicables aux personnes ayant presté des services ouvrant un droit à une pension de retraite à charge de l'État, pour autant que ces dispositions soient compatibles avec le statut spécifique prévu pour les délégués.

Les années de service prestées par un délégué du Conseil Central Laïque auprès de l'«*Unie Vrijzinnige Verenigingen*» et du «*Centre d'Action Laïque*», avant l'entrée en vigueur de la présente loi, sont prises en compte pour établir l'ancienneté lors du calcul de la pension à charge de l'État, pour autant que ce délégué ait été repris par le Conseil Central Laïque.

## Art. 56

Le traitement maximum pouvant être octroyé aux délégués dans le cadre de l'application de cette loi est limité à 100% des échelles de traitement fixées aux articles 63 et 70.

## Art. 57

Les délégués sont tenus au secret professionnel, en ce qui concerne les faits dont ils auraient connaissance de par l'exercice de leur fonction, conformément à l'article 458 du Code pénal.

## Section II

*Du cadre*

## Art. 58

Le Roi détermine sur proposition du Conseil Central Laïque, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, le cadre organique des délégués des communautés philosophiques non confessionnelles reconnues, des services d'assistance morale reconnus et du secrétariat fédéral.

## TITEL IV

*Diverse bepalingen*

## HOOFDSTUK I

**Verplichtingen van de provincies**

## Art. 59

Artikel 69 van de provinciewet wordt aangevuld met volgend lid :

«22° de uitgaven met betrekking tot de instellingen voor niet-confessionele morele dienstverlening zoals vermeld in artikel 27 van de wet van ...».

## HOOFDSTUK II

**Overheidsopdrachten**

## Art. 60

Artikel 4, § 2, 4° van de wet van 24 december 1993 betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten wordt vervangen door de volgende bepaling :

« 4° de besturen die belast zijn met het beheer van de temporaliën van de erkende erediensten en de instellingen die belast zijn met het beheer van de materiële en financiële belangen van de erkende niet-confessionele levensbeschouwelijke gemeenschappen ».

## TITEL V

*Slotbepalingen*

## HOOFDSTUK I

**Wijzigingsbepalingen**

## Afdeling 1

*Wedden*

## Art. 61

Het opschrift van de wet van 2 augustus 1974 betreffende de wedden van de titularissen van sommige openbare ambten en van de bedienaars van de erediensten wordt vervangen als volgt :

## TITRE IV

*Dispositions diverses*

## CHAPITRE PREMIER

**Obligations des provinces**

## Art. 59

L'article 69 de la Loi provinciale est complété par l'alinéa suivant :

«22° les dépenses relatives aux établissements de l'assistance morale selon une conception philosophique non confessionnelle, telles que reprises à l'article 27 de la loi du ...».

## CHAPITRE II

**Marchés publics**

## Art. 60

L'article 4 § 2, 4° la loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services est remplacé par la disposition suivante :

« 4° aux administrations chargées de la gestion du temporel des cultes reconnus et aux établissements chargés de la gestion des intérêts matériels et financiers des communautés philosophiques non confessionnelles reconnues ».

## TITRE V

*Dispositions finales*

## CHAPITRE PREMIER

**Dispositions modificatives**

## Section première

*Des traitements*

## Art. 61

L'intitulé de la loi du 2 août 1974 relative aux traitements des titulaires de certaines fonctions publiques et des ministres des cultes est remplacé par l'intitulé suivant :

« Wet betreffende de wedden van de titularissen van sommige openbare ambten, van de bedienaars van de erkende erediensten en van de afgevaardigden van de Centrale Vrijzinnige Raad ».

## Art. 62

Het opschrift van het hoofdstuk IV van de wet van 2 augustus 1974 betreffende de wedden van de titularissen van sommige openbare ambten en van de bedienaars van de erediensten wordt vervangen als volgt :

« De wedden van de bedienaars van de katholieke, protestantse, orthodoxe, anglikaanse, israëlitische erediensten, de imams van de islamitische eredienst en de afgevaardigden van de Centrale Vrijzinnige Raad ».

## Art. 63

In de wet van 2 augustus 1974 betreffende de wedden van de titularissen van sommige openbare ambten en van de bedienaars van de erediensten, wordt in de plaats van artikel 29<sup>ter</sup>, dat artikel 29<sup>quater</sup> wordt, een nieuw artikel 29<sup>ter</sup> ingevoegd, luidende :

« Art. 29<sup>ter</sup> : De jaarwedden van de afgevaardigden van de Centrale Vrijzinnige Raad en de tussentijdse verhogingen worden vastgesteld als volgt (in euro) :

- a) secretaris-generaal :  
38.735,08 - 53.304,25  
11 tweejaarlijkse verhogingen - 1.324,47
- b) adjunct-secretaris-generaal :  
35.408,45 - 49.997,62  
11 tweejaarlijkse verhogingen - 1.324,47
- c) moreel consulent-hoofd van dienst:  
27.647,32 - 42.216,49  
11 tweejaarlijkse verhogingen - 1.324,47
- d) moreel consulent-eerste klasse:  
25.254,60 - 37.550,15  
3 jaarlijkse verhogingen - 618,08  
11 tweejaarlijkse verhogingen - 949,21
- e) moreel consulent :  
20.500,33 - 31.846,67  
3 jaarlijkse verhogingen - 618,08  
10 tweejaarlijkse verhogingen - 949,21

« Loi relative aux traitements des titulaires de certaines fonctions publiques, des ministres des cultes reconnus et des délégués du Conseil Central Laïque ».

## Art. 62

L'intitulé du chapitre IV de la loi du 2 août 1974 relative aux traitements des titulaires de certaines fonctions publiques et des ministres des cultes est remplacé par l'intitulé suivant :

« Des traitements des ministres des cultes catholique, protestant, orthodoxe, anglican, israélite, des imams du culte islamique et des délégués du Conseil Central Laïque ».

## Art. 63

Il est inséré dans la loi du 2 août 1974 relative aux traitements des titulaires de certaines fonctions publiques et des ministres des cultes, à la place de l'article 29<sup>ter</sup> qui devient l'article 29<sup>quater</sup>, un article 29<sup>ter</sup> nouveau rédigé comme suit :

« Art. 29<sup>ter</sup> : Les traitements annuels des délégués du Conseil Central Laïque et les augmentations intercalaires successives, liées à l'ancienneté, sont fixés comme suit (en euros) :

- a) secrétaire général :  
38.735,08 - 53.304,25  
11 augmentations-tous les deux ans -1.324,47
- b) secrétaire général adjoint :  
35.408,45 - 49.997,62  
11 augmentations-tous les deux ans- 1.324,47
- c) conseiller moral chef de service :  
27.647,32 - 42.216,49  
11 augmentations-tous les deux ans -1.324,47
- d) conseiller moral de première classe :  
25.254,60 - 37.550,15  
3 augmentations - tous les ans - 618,08  
11 augmentations - tous les deux ans - 949,21
- e) conseiller moral :  
20.500,33 - 31.846,67  
3 augmentations - tous les ans - 618,08  
10 augmentations - tous les deux ans - 949,21

f) e.a. assistent moreel consulent:  
17.812,32 - 26.897,38  
3 jaarlijkse verhogingen - 264,66  
2 tweejaarlijkse verhogingen - 352,81  
2 tweejaarlijkse verhogingen - 705,58  
10 tweejaarlijkse verhogingen - 617,43

g) adjunct-moreel consulent-eerste klasse:  
17.677,51 - 24.962,47  
3 jaarlijkse verhogingen - 309,00  
12 tweejaarlijkse verhogingen - 529,83

h) adjunct-moreel consulent:  
15.537,47 - 22.822,43  
3 jaarlijkse verhogingen - 309,00  
12 tweejaarlijkse verhogingen - 529,83

i) assistent-moreel consulent-eerste klasse:  
15.537,47 - 23.352,26  
3 jaarlijkse verhogingen - 309,00  
13 tweejaarlijkse verhogingen - 529,83

j) assistent-moreel consulent:  
13.409,11 - 21.788,59  
3 jaarlijkse verhogingen - 264,66  
1 verhoging - na twee jaar - 264,66  
1 verhoging - na twee jaar - 352,81  
2 tweejaarlijkse verhogingen - 705,58  
9 tweejaarlijkse verhogingen - 617,43 ».

#### Art. 64

Artikel 30 van de wet van 2 augustus 1974 betreffende de wedden van de titularissen van sommige openbare ambten en van de bedienaars van de erediensten, ingevoegd bij de wet van 23 januari 1981, wordt vervangen door de volgende bepaling : « Art. 30. Een haard- of een standplaatstoelage, kinderbijslag en kraamgeld, een eindejaarstoelage en vakantiegeld worden toegekend aan de bedienaars van de erkende erediensten, de Imams en de Afgevaardigden van de Centrale Vrijzinnige Raad onder de voor het personeel der Rijksbesturen vastgestelde voorwaarden. ».

In artikel 31 van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 23 januari 1981, worden de woorden « de bedienaars van de erediensten en de Imams » vervangen door de woorden « de bedienaars van de erkende erediensten, de Imams en de Afgevaardigden van de Centrale Vrijzinnige Raad ».

In artikel 31 bis van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 23 januari 1981, worden de woorden « de bedien-

f) premier conseiller moral assistant :  
17.812,32 - 26.897,38  
3 augmentations - tous les ans - 264,66  
2 augmentations - tous les deux ans - 352,81  
2 augmentations - tous les deux ans - 705,58  
10 augmentations - tous les deux ans - 617,43

g) conseiller moral adjoint de première classe :  
17.677,51 - 24.962,47  
3 augmentations - tous les ans - 309,00  
12 augmentations - tous les deux ans - 529,83

h) conseiller moral adjoint :  
15.537,47 - 22.822,43  
3 augmentations - tous les ans - 309,00  
12 augmentations - tous les deux ans - 529,83

i) conseiller moral assistant de première classe :  
15.537,47 - 23.352,26  
3 augmentations - tous les ans - 309,00  
13 augmentations - tous les deux ans - 529,83

j) conseiller moral assistant :  
13.409,11 - 21.788,59  
3 augmentations - tous les ans - 264,66  
1 augmentation - après deux ans - 264,66  
1 augmentation - après deux ans - 352,81  
2 augmentations - tous les deux ans - 705,58  
9 augmentations - tous les deux ans - 617,43 ».

#### Art. 64

L'article 30 de la loi du 2 août 1974 relative aux traitements des titulaires de certaines fonctions publiques et des ministres des cultes, inséré par la loi du 23 janvier 1981, est remplacé par la disposition suivante : « Art. 30. Une allocation de foyer ou une allocation de résidence, des allocations familiales et de naissance, une allocation de fin d'année et un pécule de vacances sont accordés aux ministres des cultes reconnus, aux Imams et aux délégués du Conseil Central Laïque dans les conditions fixées pour le personnel des administrations de l'État. ».

Dans l'article 31 de la même loi, inséré par la loi du 23 janvier 1981, les mots « des ministres des cultes et des Imams » sont remplacés par les mots « des ministres des cultes reconnus, des Imams et des délégués du Conseil Central Laïque ».

Dans l'article 31 bis de la même loi, inséré par la loi du 23 janvier 1981, les mots « aux ministres des cultes

aars van de erediensten en de Imams » vervangen door de woorden « de bedienaars van de erkende erediensten, de Imams en de Afgevaardigden van de Centrale Vrijzinnige Raad .».

## Afdeling II

### *Verplichte verzekering tegen ziekte en invaliditeit (sector gezondheidszorgen)*

#### Art. 65

In artikel 13 van het koninklijk besluit van 28 november 1969 tot uitvoering van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, gewijzigd bij koninklijk besluit van 15 februari 1991, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1<sup>e</sup> worden de woorden «, de afgevaardigden van de Centrale Vrijzinnige Raad » ingevoegd tussen de woorden « de bedienaars van de erediensten » en de woorden « en de gevangenisbezoekers » ;

2<sup>e</sup> worden de woorden « hun geestelijke overheid » vervangen door de woorden «hun respectieve representatieve organen»

## Afdeling III

### *Arbeidsongevallen en beroepsziekten*

#### Art. 66

Artikel 1 bis, 1<sup>o</sup> ingevoegd in de wet van 3 juli 1967 betreffende de schadevergoeding voor arbeidsongevallen op de weg naar en van het werk en voor beroepsziekten in de overheidssector bij de wet van 26 juni 1992, en gewijzigd bij de wet van 20 december 1995 wordt vervangen door de volgende bepaling :

« 1<sup>o</sup> op de bedienaars van de katholieke, protestantse, orthodoxe, anglikaanse, israëlitische erediensten, de imams van de islamitische eredienst en de afgevaardigden van de Centrale Vrijzinnige Raad. ».

et aux Imams » sont remplacés par les mots «aux ministres des cultes reconnus, aux Imams et aux délégués du Conseil Central Laïque.».

## Section II

### *De l'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité (secteur des soins de santé)*

#### Art. 65

A l'article 13 de l'arrêté royal du 28 novembre 1969 pris en exécution de la loi du 27 juin 1969 revisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, modifié par l'arrêté royal du 15 février 1991, sont apportées les modifications suivantes :

1<sup>e</sup> les mots « , aux délégués du Conseil Central Laïque » sont insérés entre les mots « aux ministres des cultes » et les mots « et aux aumôniers de prison » ;

2<sup>e</sup> les mots « leur autorité religieuse » sont remplacés par les mots « leurs organes représentatifs respectifs ».

## Section III

### *Des accidents du travail et maladies professionnelles*

#### Art. 66

L'article 1<sup>er</sup> bis, 1<sup>o</sup> inséré dans la loi du 3 juillet 1967 sur la réparation des dommages résultant des accidents du travail, des accidents survenus sur le chemin du travail et des maladies professionnelles dans le secteur public par la loi du 26 juin 1992 et modifié par la loi du 20 décembre 1995 est remplacé par la disposition suivante :

« 1<sup>o</sup> aux ministres des cultes catholique, protestant, orthodoxe, anglican, israélite, aux imams du culte islamique et aux délégués du Conseil Central Laïque. ».

## Afdeling IV

*Verzekering tegen werkloosheid, ziekteverzekering (sector uitkeringen) en moederschapsverzekering*

## Art. 67

Artikel 7, § 2, 4<sup>e</sup> ingevoegd in de wet van 20 juli 1991 houdende sociale en diverse bepalingen door de wet van 26 juni 1992, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« 4<sup>e</sup> de bedienaars van de katholieke, protestantse, orthodoxe, anglikaanse, israëlitische erediensten, de imams van de islamitische eredienst en de afgevaardigden van de Centrale Vrijzinnige Raad ».

## HOOFDSTUK II

## Overgangsbepalingen

## Art. 68

De wet van 23 januari 1981 betreffende de subsidiëring van de niet-confessionele levensbeschouwelijke gemeenschappen in België wordt opgeheven.

De Koning bepaalt, bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit, de datum waarop deze bepaling van toepassing wordt.

## Art. 69

Onverminderd hetgeen bepaald is in artikel 4, erkent de Koning de centra voor morele dienstverlening en hun gebiedsomschrijving, die op het ogenblik van de inwerkingtreding van deze wet opgericht zijn in voor publiek toegankelijke plaatsen en daar niet-confessionele morele dienstverlening organiseren.

De gebiedsomschrijving dient te worden vastgesteld binnen de grenzen van een provincie of van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

## Art. 70

De personeelsleden die in dienst zijn van de voorganger van de Centrale Vrijzinnige Raad voor de inwerkingtreding van onderhavige wet, behouden de

## Section IV

*De l'assurance contre le chômage, de l'assurance maladie (secteur des indemnités) et de l'assurance maternité*

## Art. 67

L'article 7, § 2, 4<sup>e</sup> inséré dans la loi du 20 juillet 1991 portant des dispositions sociales et diverses par la loi du 26 juin 1992 est remplacé par la disposition suivante :

« 4<sup>e</sup> les ministres des cultes catholique, protestant, orthodoxe, anglican, israélite, les imams du culte islamique et les délégués du Conseil Central Laïque ; ».

## CHAPITRE II

## Dispositions abrogatoires et transitoires

## Art. 68

La loi du 23 janvier 1981 relative à l'octroi de subsides aux communautés philosophiques non confessionnelles de Belgique est abrogée.

Le Roi détermine, par un arrêté royal délibéré en Conseil des ministres, la date à laquelle cette disposition entre en vigueur.

## Art. 69

Sans préjudice de ce qui est prévu à l'article 4, le Roi reconnaît les services d'assistance morale et leur ressort territorial, qui, au moment de l'entrée en vigueur de la présente loi, sont installés dans des lieux accessibles au public et dispensent une assistance morale non confessionnelle.

Chaque ressort territorial sera fixé dans les limites d'une seule province ou de celle de la Région de Bruxelles-Capitale.

## Art. 70

Les membres du personnel au service du prédécesseur juridique du Conseil Central Laïque au moment de l'entrée en vigueur de la présente loi, bénéfici-



verworven rechten inzake hun bezoldiging en pecuniaire anciënniteit.

Met het oog daarop wordt door de Koning een kader ad hoc opgericht waarvan de omvang jaarlijks wordt vastgesteld en waarin voornoemde personeelsleden worden opgenomen totdat zij hetzij door een bevordering naar een weddeschaal die in artikel 63 van deze wet is opgenomen, hetzij doordat het dienstverband omwille van het bereiken van de pensioengerechtigde leeftijd, dan wel door eender welk andere reden een einde neemt.

Voor de personeelsleden die in het kader ad hoc zijn opgenomen zijn de volgende weddeschalen van toepassing (in euro) :

1° secretaris-generaal :  
44.932,69 - 61.833,09  
11 tweejaarlijkse verhogingen - 1.536,40

2° adjunct-secretaris-generaal :  
41.073,80 - 57.974,20  
11 tweejaarlijkse verhogingen - 1.536,40

3° moreel consulent-hoofd van dienst :  
32.070,88 - 48.971,28  
11 tweejaarlijkse verhogingen - 1.536,40

4° moreel consulent-eerste klasse :  
29.295,34 - 43.558,32  
3 jaarlijkse verhogingen - 716,96  
11 tweejaarlijkse verhogingen - 1.101,10

5° moreel consulent :  
23.780,38 - 36.942,26  
3 jaarlijkse verhogingen - 716,96  
10 tweejaarlijkse verhogingen - 1.101,10

6° attaché moreel consulent (barema 1) :  
23.899,05 - 42.803,44  
3 jaarlijkse verhogingen - 801,72  
11 tweejaarlijkse verhogingen - 1.499,93

7° attaché moreel consulent (barème 2) :  
23.898,77 - 42.803,49  
3 jaarlijkse verhogingen - 801,72  
11 tweejaarlijkse verhogingen - 1.499,96

8° adjunct moreel consulent - eerste klasse :  
20.505,91 - 28.956,61  
3 jaarlijkse verhogingen - 358,46  
12 jaarlijkse verhogingen - 614,61

cient du maintien de leurs droits acquis en ce qui concerne le traitement et l'ancienneté pécuniaire.

Dans cette optique, le Roi crée un cadre ad hoc dont l'importance sera fixée annuellement et dans lequel les membres du personnel précité seront repris jusqu'à ce qu'ils soient promus à une échelle barémique prévue à l'article 63 de la présente loi ou qu'il soit mis fin au lien de travail par l'atteinte de l'âge de la retraite ou pour toute autre raison quelconque.

Pour les membres du personnel repris dans ce cadre ad hoc, les échelles de traitement suivantes sont d'application (en euros) :

1° secrétaire général :  
44.932,69 - 61.833,09  
11 augmentations-tous les deux ans -1.536,40

2° secrétaire général adjoint :  
41.073,80 - 57.974,20  
11 augmentations-tous les deux ans -1.536,40

3° conseiller moral chef de service :  
32.070,88 - 48.971,28  
11 augmentations-tous les deux ans -1.536,40

4° conseiller moral de première classe :  
29.295,34 - 43.558,32  
3 augmentations - tous les ans - 716,96  
11 augmentations-tous les deux ans- 1.101,10

5° conseiller moral :  
23.780,38 - 36.942,26  
3 augmentations - tous les ans - 716,96  
10 augmentations-tous les deux ans- 1.101,10

6° conseiller moral attaché (barème 1) :  
23.899,05 - 42.803,44  
3 augmentations - tous les ans - 801,72  
11 augmentations-tous les deux ans- 1.499,93

7° conseiller moral attaché (barème 2) :  
23.898,77 - 42.803,49  
3 augmentations - tous les ans - 801,72  
11 augmentations-tous les deux ans- 1.499,96

8° conseiller moral adjoint de première classe :  
20.505,91 - 28.956,61  
3 augmentations - tous les ans - 358,46  
12 augmentations - tous les ans - 614,61

9° adjunct moreel consulent (barema zonder haard- of standplaatstoelage) :

18.023,48 - 26.474,09

3 jaarlijkse verhogingen - 358,43

12 tweejaarlijkse verhogingen - 614,61

10° e.a. assistent moreel consulent (barema zonder haard- of standplaatstoelage) :

20.662,30 - 31.200,94

3 jaarlijkse verhogingen - 307,00

2 tweejaarlijkse verhogingen - 409,25

2 tweejaarlijkse verhogingen - 818,47

10 tweejaarlijkse verhogingen - 716,22

11° assistent moreel consulent - eerste klasse (barema zonder haard- of standplaatstoelage) :

18.023,48 - 27.088,70

3 jaarlijkse verhogingen - 358,43

13 tweejaarlijkse verhogingen - 614,61

12° assistent moreel consulent - tweede klasse (barema zonder haard- of standplaatstoelage) :

16.393,62 - 26.011,54

3 jaarlijkse verhogingen - 307,00

2 tweejaarlijkse verhogingen - 409,25

11 tweejaarlijkse verhogingen - 716,22

13° assistent moreel consulent (barema zonder haard- of standplaatstoelage) :

15.554,58 - 25.274,75

3 jaarlijkse verhogingen - 307,00

1 verhoging - na twee jaar - 307,00

1 verhoging - na twee jaar - 409,25

2 tweejaarlijkse verhogingen - 818,47

9 tweejaarlijkse verhogingen - 716,22

De in dit artikel opgenomen weddeschalen zijn vastgesteld op basis van de door de rechtsvoorganger van de Centrale Vrijzinnige Raad op 1 januari 2001 betaalde maandelijkse bruto wedden, vermeerderd met de eindejaarpremie en het dubbel vakantiegeld.

Deze weddesschalen zijn gekoppeld aan hetzelfde spilindexcijfer als dit van de in het artikel 63 van deze wet opgenomen weddesschalen.

De referentiewedde voorzien in artikel 8 van de wet van 21 juli 1844 op de burgerlijke en kerkelijke pensioenen en die als basis dient voor de berekening van het aan het in het eerste lid bedoelde personeelslid toegekend pensioen, dient steeds te worden vastgesteld binnen de weddesschalen voorzien in artikel 29

9° conseiller moral adjoint (barème sans allocation de foyer ni allocation de résidence) :

18.023,48 - 26.474,09

3 augmentations - tous les ans - 358,43

12 augmentations - tous les deux ans - 614,61

10° premier conseiller moral assistant (barème sans allocation de foyer ni allocation de résidence) :

20.662,30 - 31.200,94

3 augmentations - tous les ans - 307,00

2 augmentations - tous les deux ans - 409,25

2 augmentations - tous les deux ans - 818,47

10 augmentations - tous les deux ans - 716,22

11° conseiller moral assistant de première classe (barème sans allocation de foyer ni allocation de résidence) :

18.023,48 - 27.088,70

3 augmentations - tous les ans - 358,43

13 augmentations - tous les deux ans - 614,61

12° conseiller moral assistant de deuxième classe (barème sans allocation de foyer ni allocation de résidence) :

16.393,62 - 26.011,54

3 augmentations - tous les ans - 307,00

2 augmentations - tous les deux ans - 409,25

11 augmentations - tous les deux ans - 716,22

13° conseiller moral assistant (barème sans allocation de foyer ni allocation de résidence) :

15.554,58 - 25.274,75

3 augmentations - tous les ans - 307,00

1 augmentation - après deux ans - 307,00

1 augmentation - après deux ans - 409,25

2 augmentations - tous les deux ans - 818,47

9 augmentations - tous les deux ans - 716,22

Les échelles de traitement reprises dans cet article sont fixées en se basant sur les rémunérations brutes mensuelles augmentées de la prime de fin d'année et du double pécule de vacances, payés au 1<sup>er</sup> janvier 2001 par le prédécesseur juridique du Conseil Central Laïque.

Ces échelles de traitement sont liées au même indice-pivot que celui des échelles de traitement reprises à l'article 63 de la présente loi.

Le traitement de référence prévu à l'article 8 de la loi du 21 juillet 1844 sur les pensions civiles et ecclésiastiques et servant de base au calcul de la pension accordée à un membre du personnel visé à l'alinéa 1<sup>er</sup> est toujours établi dans les échelles de traitement prévues à l'article 29<sup>ter</sup> de la loi du 2 août 1974 relative

ter van de wet van 2 augustus 1974 betreffende de wedden van de titularissen van sommige openbare ambten en van de bedienaars van de erediensten, zoals gewijzigd bij artikel 63 van onderhavige wet, zelfs indien het betreffende personeelslid gedurende de laatste vijf jaar van zijn loopbaan of een gedeelte van die periode, een weddeschaal heeft genoten zoals voorzien in de derde alinea.

#### Art. 71

Bij verkoop of wijziging van het doel van het geheel of van het gedeelte van de onroerende goederen die werden aangekocht, gebouwd, gemoderniseerd, uitgebreid of aangepast met subsidies ten laste van de begroting van het ministerie van Justitie, moet het verstrekte subsidiebedrag worden terugbetaald, verminderd met 3,3 % per jaar voor de periode waarbinnen het aangekochte, gebouwde, gemoderniseerde, uitgebreide of geschikt gemaakte onroerend goed werd aangewend voor de uitoefening van de niet-confessionele morele dienstverlening.

De bepalingen van de artikelen 55 tot 58 van de wetten op de Rijkscomptabiliteit zijn van toepassing

Brussel, 25 april 2002

*De voorzitter van de Kamer  
van volksvertegenwoordigers,*

Herman DE CROO

*De griffier van de Kamer  
van volksvertegenwoordigers,*

Francis GRAULICH

aux traitements des titulaires de certaines fonctions publiques et des ministres des cultes, tel que modifié par l'article 63 de la présente loi, même lorsque le membre du personnel en question a bénéficié durant tout ou partie des cinq dernières années de sa carrière d'une échelle de traitement prévue à l'alinéa 3.

#### Art. 71

En cas de vente ou de modification de l'affectation de la totalité ou d'une partie d'un bien immobilier acquis, construit, rénové, agrandi ou aménagé à l'aide de subsides à charge du ministère de la Justice, le montant du subside octroyé doit être remboursé, diminué de 3,3 % par an pour la période durant laquelle l'immeuble acquis, construit, rénové, agrandi ou aménagé a été utilisé pour l'exercice de l'assistance morale selon une conception philosophique non confessionnelle.

Les dispositions des articles 55 à 58 des lois de la comptabilité de l'État sont d'application.

Bruxelles, le 25 avril 2002

*Le président de la Chambre  
des représentants,*

*Le greffier de la Chambre  
des représentants,*